



Khmer

Kambodschanische Schrift

Im Auftrag des



Bundesministerium für
wirtschaftliche Zusammenarbeit
und Entwicklung

Autor

Lay Dang ist in Battambang/Kambodscha geboren, und hat Volkswirtschaftslehre studiert. Seit 2001 arbeitet er freiberuflich für die GIZ. Er gibt dort hauptsächlich Khmer-Kurse bei der AIZ in Bad Honnef. Beruflich und privat reist er des Öfteren nach Kambodscha.

Impressum

Herausgeber:

Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Akademie für Internationale Zusammenarbeit (AIZ)
Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40
D-53113 Bonn

T: + 49 228 44 60-33 33

F: + 49 228 44 60-17 66

I: www.giz.de/akademie

Autor: Lay Dang

Fotos: MediaCompany – Agentur für Kommunikation GmbH (Titelbild),
Vorname Name (Innenseiten)

November 2017

Vorwort

Liebe Teilnehmerinnen und Teilnehmer,

mit dem Erlernen der Khmer-Schrift tauchen Sie in eine völlig neue Welt des Schreibens und Lesens ein. Die Schrift unterscheidet sich nicht nur rein äußerlich grundlegend vom lateinischen Alphabet. Konsonanten und Vokale sind im Khmer-Alphabet in einer Weise differenziert, wie sie in anderen Schriften kaum zu finden ist.

Ein besonderes Merkmal der Khmer-Schrift ist die Dualität: Bei den Konsonanten unterscheidet man eine starke und schwache Gruppe, bei den Vokalen abhängige und unabhängige. Je nach Kombination werden die Schriftzeichen unterschiedlich ausgesprochen. Dahinter steckt ein klares System, das nach und nach gelernt werden kann.

Das vorliegende Material will Sie dabei unterstützen. Wir empfehlen Ihnen, sich an die Reihenfolge der Darstellung zu halten, da alle Regeln aufeinander aufbauen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Kennenlernen eines ganz anderen Schriftsystems und auf der spannenden Reise in die Welt einer neuen Sprache.

Ihr Sprachteam der AIZ

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Kapitel 1	1
Die Khmer-Konsonanten	1
Die Khmer-Vokale	2
1. Ausspracheübung: Die Konsonanten der á-Reihe	3
2. Schreibübung der á-Konsonanten	4
3. Ausspracheübung: Die Vokale der á-Reihe	6
4. Aussprache- und Schreibübung der Vokalen mit einem á-Konsonanten	8
5. Übung mit anderen á-Konsonanten	
a. Zusammensetzen von Vokalen und andere á-Konsonanten	11
b. Lesen von einsilbigen Laute	14
c. Lesen von zweisilbigen Laute	18
d. Lesen von Sätzen	19
e. Hören und sprechen von Wörtern	23
f. Hören und sprechen von Sätzen	25
6. Ausspracheübung der oo-Konsonanten	26
7. Ausspracheübung: Die Vokale der oo-Reihe	28
8. Aussprache- und Schreibübung der oo-Vokale mit einem oo-Konsonant	30
9. Übung mit anderen oo-Konsonanten	
a. Zusammensetzen von Vokalen und andere oo-Konsonanten	33
b. Lesen von einsilbige Laute	35
c. Lesen von zweisilbige Laute	38
d. Lesen von Sätzen	40
e. Hören und sprechen von Wörtern	44
f. Hören und sprechen von Sätzen	45
10. Diakritisches Zeichen: Teil 1	46
a) Treisapt	46
b) Bántákpí	48
11. Alle Konsonanten und ihre dazugehörige Zwillinge	50

Kapitel 2	brá-káb	51
1.	brá-káb ohne bán-tá.k muay	
a.	Aussprache- und Schreibübung mit noo	51
b.	Lesen von einsilbige Laute	52
c.	Hören und Lesen von Beispielsätzen	55
2.	brá-káb mit bán-tá.k muay: Diakritisches Zeichen: Teil 2	56
a.	Aussprache- und Schreibübung	56
b.	Lesen von einsilbige Laute	58
c.	Lesen von mehrsilbige Laute	60
d.	Lesen von übersetzen von Sätzen	62
Kapitel 3		65
Konsonantenreihe		65
Konsonantenreihe und ihre dazugehörige Konsonantenfuß		66
phgnaö-djöng Teil 1: Erste Bedingung		67
Beispiel 1: Erste Anlautkonsonant bestimmt den Charakter		67
a.	Lesen von einsilbige Laute/Wörter	68
Beispiel 2: Zweite Anlautkonsonant bestimmt den Charakter		72
b.	Lesen von mehrsilbige Laute/Wörter	73
c.	Lesen und übersetzen von Sätzen	76
phgnaö-djöng Teil 2: Zweite Bedingung		80
a.	Lesen von zweisilbige Laute	81
b.	Lesen von mehrsilbige Laute	82
c.	Lesen und übersetzen von Sätzen	83
Kapitel 4		87
sra. pe.gn tua		87
a.	Lesen von mehrsilbige Laute/Wörter	88
b.	Lesen und übersetzen von Sätzen	89

Kapitel 5	91
Diakritisches Zeichen: Teil 3	91
Kapitel 6	93
Sonderlesungen	93
1. Sankrit/Pali	93
2. Auslaute	93
3. KonsonantenfüÙe	94
4. Zusatzvokale 1	94
5. Zusatzvokale 2	94
Kapitel 7	96
Lesetexte (einfache und schwere)	96

Kapitel 1:

Die Khmer-Konsonanten ព្យញ្ជនៈ:

ក	ខ	គ	ឃ	ង
ច	ឆ	ជ	ឈ	ញ
ដ	ថ	ឌ	ឍ	ណ
ត	ថ	ទ	ធ	ន
ប	ផ	ព	ភ	ម
យ	រ	ល	វ	
ស	ហ	ឡ	អ	

Alle Konsonanten haben einen inhärenten Vokallaut. Es gibt zwei Arten dieser inhärenten Laut: á-Laut, oo-Laut. Die dunkel markierten Konsonanten haben einen á-Laut und die heller markierten haben einen oo-Laut. Die folgenden Übungen zeigen, wie die einzelnen Konsonanten ausgesprochen werden. Die beiden Gruppen beeinflussen die Laute der abhängigen Vokale unterschiedlich.



Die Khmer-Vokale ស្រៈនិស្ស័យ

- ៀ	័	័
័	័	័
័	័	័
័ ៀ	័ ៀ	័
័	័	័ ៀ
័ ៀ	័	័
- ័	- ័	- ័
័ - ័	័ - ័	័ - ័

Diese obige Tabelle zeigt die abhängigen Vokale. Abhängig bedeutet, dass sie nur in Kombination mit einem Konsonanten einen Silbenlaut eines Wortes oder ein Wort bilden können. Die meisten Vokale [außer die in der Tabelle dunkel markierten Vokale] ändern ihre Laute, wenn sie mit Konsonanten mit einem anderen inhärenten Vokallaut kombiniert werden. Zum Beispiel der Vokal [-ៀ] wird [a] ausgesprochen, wenn er auf einen Konsonanten mit einem inhärenten á-Vokallaut trifft, und [ja], wenn er auf einen Konsonanten mit einem oo-Vokallaut.



1. Ausspracheübung [CD]

Die Konsonanten der á-Reihe

Konsonant	Inhärenter á-Vokallaut
ក	ká
ខ	khá
ច	djá
ឆ	tschá
ថ	thá
ណ	ná
ត	tá
ថ	thá
ប	bá
ផ	phá
ស	sá
ហ	há
ឡ	lá
អ	/á

Inhärenter á-Vokallaut bedeutet, dass diese Konsonanten einen á-Vokallaut als Anhang haben. Wenn sie ohne Kombination alleine stehen, spricht man sie immer mit einem inhärenten á-Vokallaut aus. Werden sie mit einem abhängigen Vokal kombiniert, entfällt der inhärente á-Vokallaut, d.h. er wird durch diesen ersetzt.

2. Schreibübung der á-Konsonanten

ក្រ

ខ

ថ

ជ

ដ

ឋ

ណ

ត

ថ

ប

ជ

ស

ហ

ឡ

អ

Anmerkung: Wie die Linien der einzelnen Konsonanten gezeichnet werden können, steht im Anhang.

3. Ausspracheübung [CD]

Die Vokale der á-Reihe

Vokal	á-Register
័	a
័្ក	e.
័្ខ	ey
័្គ	ö.
័្ឃ	ö
័្ង	o.
័្ច	o
័្ឆ	ua
័្ជ	aö
័្ឈ	öá
័្ញ	ia
័្ដ	ee
័្ឋ	aä
័្ឌ	ai
័្ឍ	ao

វ-័	a.w
◦ - i	o.m
◦ -	á.m
◦ -័	a.m
-◦	a.h
-◦ i	o.h
វ-◦	e.h
វ-័◦	á.h

Anmerkung: Das Minuszeichen bei den Vokalen steht als Platzhalter für die Konsonanten. Á-Register bedeutet, dass sie in Verbindung mit einem Konsonanten mit einem inhärenten á-Vokallaut in dieser Form ausgesprochen werden.



4. Ausspracheübung und Schreibübung der Vokalen mit einem á-Konsonant [CD]

កា *ka* = ក័រ *ká* + ា *a* _____

កេ *ke.* = ក័រ *ká* + េ *e.* _____

កេយ *key* = ក័រ *ká* + េយ *ey* _____

ក្លេ *kö.* = ក័រ *ká* + េ *ö.* _____

ក្លោ *kö* = ក័រ *ká* + ោ *ö* _____

កោ *ko.* = ក័រ *ká* + ោ *o.* _____

កូ *ko* = ក័រ *ká* + ូ *o* _____

ក្លា *kua* = ក័រ *ká* + ា *ua* _____

កែ្នក *kaö* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *aö* _____

កែ្នក្យ *köá* = កែ្នក *ká* + កែ្នក្យ *öá* _____

កែ្នក្យ *kia* = កែ្នក *ká* + កែ្នក្យ *ia* _____

កែ្នក *kee* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *ee* _____

កែ្នក *kaä* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *aä* _____

កែ្នក *kai* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *ai* _____

កែ្នក *kao* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *ao* _____

កែ្នក *ka.w* = កែ្នក *ká* + កែ្នក *a.w* _____

កំ កំ ័ *ko.m* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *o.m* _____

កំ កំ ័ *ká.m* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *á.m* _____

កំ កំ ័ *ka.m* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *a.m* _____

កំ កំ ័ *ka.h* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *a.h* _____

កំ កំ ័ *ko.h* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *o.h* _____

កំ កំ ័ *ke.h* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *e.h* _____

កំ កំ ័ *ká.h* = កំ កំ ័ *ká* + ័ ័ *á.h* _____

5. Übungen mit anderen á-Konsonanten.

a. Setzen Sie die angegebenen Vokale und den á-Konsonanten zusammen.

Übung 1:

- ្រ	- ្រ	- ្រ
------	------	------

តី ថី ដី

Beispiel: តី + ្រ = តី្រ

Übung 2:

្រ-	្រ-	្រ-
-----	-----	-----

សី ខី ដី

Übung 3:

្រ្រ	្រ្រ	្រ្រ
្រ្រ	្រ្រ	្រ្រ

ត ក អ

Übung 4:

◌ - ◌	◌ -	-◌ ◌
-◌ ◌	-◌ ◌ ◌	◌-◌ ◌

ច ជ ហ

Übung 5:

◌ ◌ ◌	◌ -	◌ -
-------------	--------	--------

ប ណ ឆ ឡ

Übung 6:

◌ ◌ ◌	◌ ◌ ◌	◌ -
-------------	-------------	--------

ថ ស ខ

Bis auf den Konsonant **ឡ** bleiben die anderen Konsonanten in der Kombination mit den Vokalen in ihrer Form unverändert. Wenn der Konsonant **ឡ** mit folgenden Vokalen **-្ក ្ខ ្គ ្ឃ ្ង ្ច ្ឆ ្ជ** kombiniert werden, so ändert sich bei ihm die Schreibform. Diese gewählte

Schreibform soll diese Kombination mit dem normalen Konsonant ឃ vor einer Verwechslung schützen.

Beispiel: ឃ + រ = ឃរ ឃ + រ ≠ ឃ



b. Lesen Sie die gebildeten einsilbigen Kombinationen

Übung 1:

កា	តា	កាំ	តាំ
កិ	តិ	តើ	កើ
ក្វ	តុ	កៃ	តៃ
តោ	តៅ	ត្ន	តេះ
កេះ	កេះ	កោះ	កុះ

Übung 2:

ចា	ថា	ចៅ	ថៅ
ចេះ	ថេះ	ចៃ	ថៃ
ច្វ	ថ្វ	ចោ	ថោ
ចៅ	ថោះ	ចំ	ថាំ

Übung 3:

បា	ហា	បៃ	ហៃ
បើ	ហើ	បៅ	ហៅ
ហោ	ហូ	ហោះ	ហៀ
បូ	បុ	បី	បោះ

Übung 4:

ជា	ផា	ជី	ផិ
ជៃ	ផៃ	ជៃ	ផៃ
ជាំ	ជេ	ជុំ	ជំ
ជូ	ជុះ	ជះ	ជេះ

Übung 5:

សា	ណា	សី	ណី
សាំ	ណាំ	សៃ	ណៃ

សំ ស្ង សេ សើ
 ណុះ ណោះ ណើ
 ស្ម ណៃ ណោះ សេះ

Übung 6:

ឆា ខា ឆោ ខោ
 ឆី ខី ឆៅ ខៅ
 ខោ ខាំ ខះ ខុះ
 ឆេះ ឆុំ ឆោះ ឆាំ
 ខ្ម ខៃ ឆើ ខៃ

Übung 7:

អា ឡា អី ឡី
 អ្ន អ្ន អើ អៀ

ឡេ ឡឺ ឡៃ ឡើ
ឡេះ ឡោះ អុះ អេះ
ឡួ អុំ ឡៀ ឡឿ



c. Lesen Sie die gebildeten zweisilbigen Kombinationen

Übung 1:

កកៃ កកួ តៃតៃ កាកាំ កៃតុ កួតៃ
 ចចា ចចៃ ចៃចៃ ចាំចៅ ចាំចំ
 ចៃចៅ ចួតា ចំកា ចុះកា ចៃចោ

Übung 2:

បបួ បៃបោ បំបៅ បីហោ បំបៃ
 ហួហៃ ហោះហើ បៃហៀ បបុ
 ដុដី ដើដាំ ដួដៃ ដាំបប បោះដី
 បួផា បីដុ ដើផៃ ដំបៃ ដំបៅ

Übung 3:

សសៃ សសើ សុំសួ សំណុះ
 សំណាំ សោណា ឆាឆៅ ឆេះខោ

ខែខ៖ ខែឆេះ ខ្លួនោ ឡឡា
 អុំអេះ អាឡៃ ស់ឡ ស់ឡី អេះខោ

Übung 4:

កំឡោះ កីឡា កៅអី កុំអេះ កុំឆា
 សីហា ដេខោ ចំណេះ ដំណើ
 ដំណាំ កំបោ តោដើ កៀដី
 ខាំដៃ អំបោះ បៅដោះ សេះខាំ

d. Lesen Sie die Sätze.

តា កៅ កក្ខរ តៃ ។
 តា សំ កកេរ បបរ ។
 ចៅ សុខា ខាំ ដៃ តា ។
 ចៅ បុផា ចេះ ថៃ ចំការ ។

អុំ ដាំ បបរ ហៀ ។

ចៅ បោះ សី ។

ចៅ សំ ដាំ ដំណាំ ។

តា បូផា ដើរ ចុះ ផែ ។

សុខា ចេះ ដេរ ខោ ។

តា កៅ បេះ ដំណាំ ។

កុំ ឆាឆៅ តា ។

កុំ ឡឡា អី ។

ចៅ ចេះ ដើរ តេះតេះ ។

តា សុំ កៅអី បី ។

Anmerkung: Der Buchstabe [ʃ], der hinter einem Wort steht, verändert die Aussprache von diesem nicht. Es bleibt als Auslaut stumm.

Zum Beispiel: ក័រ័ ʃ ausgesprochen ក័រ

Vokabelliste

តា	der Opa
កៅ, សុខា, បូផា	kambodschanische Namen
កក្រូរ	rühren, umrühren
តែ	der Tee
កកេរ	kauen
បបរ	Reissuppe
ចៅ	der Enkel, die Enkelin
ខាំ	beißen
ដៃ	der Arm, die Hand
ចេះ	können, wissen
ថៃ	sich sorgen (um), sich kümmern (um)
ចំការ	die Plantage, der Garten
អុំ	älterer Onkel, ältere Tante
ដាំ	einlegen, pflanzen, auflegen, kochen
ហៀ	überquellen
បោះ	werfen, zuwerfen, schmeißen

សី	der Federball
ដំណាំ	die Pflanze
ដើរ	(zu Fuß) gehen
ថ្មី	hinuntergehen, hinunter
ផែ	der Anlegeplatz (für Boote, Schiffe,...)
ជេរ	nähen, schneidern
ខោ	die Hose, die Unterbekleidung
បេះ	pflücken
កុំ	(Verneinung bei Imperativ) nicht
ឆាឆៅ	stören, nerven
ឡូឡា	Lärm machen, stören
អី	bitte
តែងតែ	wacklig gehen, schwanken
សុំ	bitten, erbitten
កៅអី	der Stuhl
បី	drei

e. Hören Sie die Wörter und sprechen diese nach: [CD]

កោះ	die Insel
កែ	berühren
ការ	die Arbeit
តា	der Opa
តែ	der Tee
តុ	der Tisch
ចេះ	können
ថា	sagen
ម្លូ	die Vase
បី	zwei
បេះ	pflücken
ហែ	öffentliche Umzug
ហោះ	fliegen
ដៃ	der Arm
ដាំ	aufsetzen, einsetzen
ជេរ	Näharbeit

ស្នំ	Schlüssel
ស្រ:	Pferd
ខ្សា	Hose
ខែ	Monat
ឆ្នាំ	in der Pfanne braten
ឆេះ:	brennen
ក្រេះ:	kratzen

f. Hören Sie die Sätze und sprechen diese nach: [CD]

តា អាំ អេះ ដៃ ។

Der Opa Am kratzt an dem Arm.

ចៅ សំ ចេះ សរសេរ ។

Der Enkel Som kann schreiben.

តា អាំ ចុះ ផ្លូវ ។

Der Opa Am steigt zum Anlegerplatz.

ចៅ សំ បៅ ដោះ អុំ ។

Die Tante stillt den Enkel Som.

ចោរ ដោះ សោ ។

Der Dieb knackt das Schloß.

ចៅ បោះ ដុំ ដី បី ។

Der Enkel wirft drei Steine.



6. Ausspracheübung der oo-Konsonanten [CD]

Konsonant	Inhärenter oo-Vokallaut
កី	koo
យ	khoo
ង	ngoo
ជំ	djoo
ឈ	tschoo
ញ	gnoo
ឌ	doo
ល	thoo
ទ	too
ធ	thoo
ន	noo
ព	poo
ភ	phoo
ម	moo
យ	yoo

រ	roo
ល	loo
វ	woo

Wie bei den Konsonanten mit einem á-Vokallaut, werden die Konsonanten mit einem inhärenten oo-Vokallaut alleine immer mit einem zusätzlichen oo-Vokallaut ausgesprochen. Werden sie mit einem abhängigen Vokal kombiniert, entfällt dieser oo-Vokallaut.



7. Ausspracheübung [CD]

Die Vokale der oo-Reihe

Vokal	oo-Register
-័	ia
-៑	i.
-្	ii
-៓	oe.
-។	ú
-៕	u.
-៖	u
-ៗ	ua
័-	ö
៑-	öá
្-	ia
៓-	ee
។-	eä
៕-	e.y
័-័	oo
័-៑	ö.w
័- - i	u.m
័- -	o.m

◌-្រ	oam
◌-្រ	eah
◌-្រ ្រ	u.h
្រ-្រ	eah
្រ-្រ្រ	uah

Anders als in Kombination mit einem Konsonant mit einem inhärenten á-Vokallaut, werden die Vokale bei der Kombination mit einem Konsonant mit einem inhärenten oo-Vokallaut in dieser Form ausgesprochen.

Anmerkung: Es kommt jedoch bei dieser Gruppe in einigen Fällen zu Unregelmäßigkeiten. Die Vokale werden wie die bei den Konsonanten mit einem á-Vokallaut ausgesprochen. Folgende Bedingungen müssen erfüllt sein. Besteht ein Wort aus mehreren Silben, und der Anlautkonsonant der ersten Silbe gehört zu á-Gruppe, so werden die Anlautkonsonanten der zweiten Silbe auch wie die á-Gruppe ausgesprochen, obwohl sie zur oo-Gruppe gehören, wenn sie zu den folgenden Buchstaben gehören, *ង, ញ, ន, ម, យ, រ, ល, វ*.

Beispiel:

ស៊ា លា	ausgesprochen	ស៊ា ឡា	(Schule)
ចំ ន្រ្រ	ausgesprochen	ចំ ណ្រ្រ	(Fähigkeit)

8. Ausspracheübung und Schreibübung der oo-Vokalen mit einem oo-Konsonant [CD]

កី *kia* = កី^{oo} + ី *ia* _____

កិ *ki.* = កិ + ិ *i.* _____

កិ្ថ *kii* = កិ្ថ + ិ្ថ *ii* _____

កិ្ថ *koe.* = កិ្ថ + ិ្ថ *oe.* _____

កិ្ថ *kú* = កិ្ថ + ិ្ថ *ú* _____

កិ្ថ *ku.* = កិ្ថ + ិ្ថ *u.* _____

កិ្ថ *ku* = កិ្ថ + ិ្ថ *u* _____

កិ្ថ *kua* = កិ្ថ + ិ្ថ *ua* _____

កែ ក្រែ *kö* = ក្រ + ក្រែ *ö* _____

ក្រែ ក្រែ ក្រែ *köá* = ក្រ + ក្រែ ក្រែ *öá* _____

ក្រែ ក្រែ ក្រែ *kia* = ក្រ + ក្រែ ក្រែ *ia* _____

កែ កែ កែ *kee* = ក្រ + កែ កែ *ee* _____

កែ កែ កែ *keä* = ក្រ + កែ កែ *eä* _____

កែ កែ កែ *ke.y* = ក្រ + កែ កែ *e.y* _____

កែ កែ កែ *koo* = ក្រ + កែ កែ *oo* _____

កែ កែ កែ *kö.w* = ក្រ + កែ កែ *ö.w* _____

គុំ *ku.m* = គី + ុំ *u.m* _____

គូ *ko.m* = គី + ូ *o.m* _____

គាំ *koa.m* = គី + ាំ *oa.m* _____

គេ *kea.h* = គី + េ *ea.h* _____

គុំ *ku.h* = គី + ុំ *u.h* _____

គេ *kea.h* = គី + េ *ea.h* _____

គាំ *kuah* = គី + ាំ *ua.h* _____

9. Übungen mit anderen oo-Konsonanten

a. Setzen Sie die angegebenen Vokale mit den oo-Konsonanten zusammen.

Übung 1:

- ្រ	- ្ល	- ្វ
- ្រ	្រ្រ	្រ្រ
្រ្រ	្រ្រ	- ្រ
- ្រ	្រ្រ	្រ្រ

ក ព ញ

Übung 2:

- ្រ	- ្ល	- ្វ
្រ	្រ្រ	្រ្រ
្រ្រ	- ្រ	- ្រ

រ វ ម ឆ

Übung 3:

្រ	្រ	្រ
----	----	----

ល ឈ យ ឃ

Übung 4:

្រ្រ	្រ	្រ្រ
្រ	្រ្រ	្រ្រ

ជ ង ឆ ច



b. Lesen Sie gebildeten einsilbigen Kombinationen.

Übung 1:

គា	គូ	គួ	គោ
គី	គឺ	គំ	គោ
ភើ	ភា	ភុំ	គោះ
ភោះ	ភះ	ភៅ	គាំ
គើ	គៅ	គើ	ភុំ

Übung 2:

ពី	ពា	ញា	ញី
ពូ	ពៅ	ញួ	ញាំ
ពោះ	ញោះ	ពះ	ពុះ
ពៃ	ពួ	ពុំ	ពោ

Übung 3:

លា	លា	លី	លី
លើ	លូ	លោ	លី
លើ	លូ	លេ	លី
លំ	លាំ	លះ	លោះ

Übung 4:

រា	រា	រេ	រេ
រា	រា	រេ	រូ
រើ	រះ	រេះ	រះ
រំ	រាំ	រំ	រោះ

Übung 5:

ម	មា	មេ	មេ
ជូ	ជូ	ជំ	ជំ

មោះ	ឆី	មាំ	ធា
យូ	យី	យួ	យោ
យា	យោ	យុំ	យី
យៅ	យំ	យា	យុ

Übung 6:

ងា	ងា	ងុំ	ងំ
ងូ	ងួ	ងើ	ងំ
ងី	ងឿ	ងោះ	ង
ងា	ងា	ងួ	ងំ
ងា	ងំ	ងាំ	ងៅ
ងៅ	ងុំ	ងេះ	ងេ

c. Lesen Sie gebildeten zweisilbigen Kombinationen.

Übung 1:

គូគោ គោះគេ គគី គេគូ
 ភេភុះ ភុំភោ ភាភី ភោះភេះ
 ញញ ពុះពា ពពៃ ញញី
 កាកី គោះតុ ភាសា សំភោ
 ពូថៅ សំពះ សំពៅ ចំពុះ

Übung 2:

រវៃ រុះរើ រិវា រវេះ រោះរេះ
 លលា លីលើ លីលើ លាលយ
 ឈឺពោះ រលំ លើលោះ លោគេ
 ខែរះ ពីរោះ រពាំ ឈុធ
 លំអ អាឈើ ចេះរាំ វិថី

Übung 3:

មមើ មមី មមៃ មេធំ
 យោយោ យំយូ យួយួ យីកេ
 មីស្នូ មេឃុំ មាលី ចៅមើ
 យីហោ តាយី តាយាំ យតុ

Übung 4:

រងា ជំងឺ ជីតា រងំ
 ជំរុំ ជំរះ ទំនេ ទិនេះ
 នារី នាទី ទះដៃ ជីគោ
 ជឿតា ជាជួ នៅនេះ ឆាទា

d. Lesen Sie die Sätze.

កុំ ជឿ មេឃុំ អី ។

ចៅ យី ពូកែ គួរ គោ ។

តា ដាំ ដំណាំ នៅ ចំការ ។

តា នាំ ចៅ ទៅ សាលា ។

សុខា ចេះ រាំ យីកេ ។

ពូ ពិសា ពោះ គោ ។

ពពែញី ឈរ នៅ ចំការ ។

សុភី សំពះ ជីតា ។

អុំ ឈើ ពោះ ។

ចៅ កែ ឈរ លើ ឈើ ។

ជីតា ពិសា មីស្នូ ។

ជីតា ថៃ ជំងឺ ចៅ ។

តើ តុ នេះ នៅ ទំនេរ ទេ ។

ពូ គេ មើ រទេះគោ ។

មេឃុំ ទះ ដៃ ។

Vokabelliste

ជឿ	glauben
មេឃុំ	der Bürgermeister
ឃី	chinesische Name
ពូកែ	sein geschickt, sein talentiert
គូរ	malen, zeichnen
គោ	die Kuh
នៅ	sich befinden in, bei, in
នាំ	führen, begleiten, geleiten
ទៅ	gehen nach, zum
សាលា	die Schule, das Gebäude

រាំ	tanzen
យីកេ	Khmer Tanzstil
ឪ	der jüngere Onkel
ពិសា	(höflicher Ausdruck für) essen
ពោះ	der Bauch, der Magen
ពពែញី	die weibliche Ziege
ឈរ	stehen
សុភី	Khmer Name
សំពះ	anbeten
ជីតា	der Großvater
ឈឺ	schmerzen, sein schmerzhaft
កែ	Khmer Name
លើ	(sein) auf, (sein) über
ឈើ	das Holz
មីស្កូ	die Nudel, die Nudelsuppe
ថែ	pflegen, kümmern
ជំងឺ	die Krankheit

ទី៖	dies, dies hier, hier
ទំនេរ	sein unbesetzt, sein unbelegt
ទេ	(Fragewort) ...ist das so?
មើ	schauen, anschauen
រទេះគោ	die Kuhkarre, Wagen
ថ៖	klatschen, klopfen



e. Hören Sie die Wörter und sprechen Sie diese nach: [CD]

គោ	Kuh
គូ	malen
គោ:	klopfen
ពី	zwei
ពូ	der jüngere Onkel
ពោះ:	der Bauch
ញី	weibliches Tier
រាំ	tanzen
រើ	sich befreien
លា	der Esel
លើ	auf der Schulter tragen
ឈើ	Holz
មា	jünger Onkel
មើ	anschauen
ធ្លុ	leicht
យូ	hängend tragen
យំ	heulen
ឃុំ	die Gemeinde

f. Hören Sie die Sätze und sprechen Sie diese nach: [CD]

ចៅ សំ ជិះ គោ ។
 ណាឌី ទៅ សាលា ។
 ចៅ សុផា ចេះ គូរ ។
 ពូ គាំ ចេះ សរសេរ ។
 នៅ ខែសីហា តា ដាំ គគី ។
 តើ មេអំពៅ ហើ ទៅ ទីណា ?
 នៅ ទីនេះ តា ចាំ ចៅ ។
 សុខា ដើរ ទៅ ចំការ ។
 នាឡិកា នេះ ជា នាឡិកា អុំ ។
 សូភា ចេះ ឆា ពោះគោ ។
 ពូ គាំ លី ឈើ ទៅ ផៃ ។

Der Enkel Som reitet auf der Kuh.
 Nadi geht zur Schule.
 Der Enkel Sopha kann malen.
 Der Onkel Kam kann schreiben.
 Im August pflanzt der Opa ein Koki.
 Wohin fliegt der Schmetterling?
 Hier wartet der Opa auf den Enkel.
 Sokha geht zu Fuss zur Plantage.
 Diese Uhr gehört dem älteren Onkel.
 Sophia kann Rindfleisch zubereiten.
 Der Onkel Kim trägt Holz zur Anlegestelle.



Übung 1:

ហ្ន៎ ប្ន៎ អ្ន៎ ស្ន៎
 ហើា ហ្មី អើា សើា
 តៅហ្ន៎ កៅស្ន៎ រអ្ន៎
 តស្ន៎ សាប្ន៎ ភាស្ន៎

Übung 2:

ស្នីណា ពិសា នំ អ្នី ។
 ចៅ ស្នី បោះ កៅស្ន៎ ។
 កំឡោះ ប្ន៎ ទះដៃ ហើា ។

b) Bántákpí [̂ -] ឃ្លា ក្នុង ព្រំ

Diese Zeichen über einem oo-Konsonant verändert deren inhärenten Vokallaut. Dadurch hat der Konsonant einen inhärenten á-Vokallaut. Sie werden nun allesamt zuden á-Konsonanten zugeordnet.

ឃ្លា ngoo + ̂ = ឃ្លា ngá

ឃ្លា gnoo + ̂ = ឃ្លា gná

ឃ្លា bá + ̂ = ឃ្លា pá

ឃ្លា moo + ̂ = ឃ្លា má

ឃ្លា yoo + ̂ = ឃ្លា yá

ឃ្លា roo + ̂ = ឃ្លា rá

ឃ្លា woo + ̂ = ឃ្លា wá

Anmkerung: bei Vokalen [̂, ̂, ̂, ̂, ̂, ̂] , die über den Konsonanten gesetzt

werden, wird [̂] zu [̂].

Beispiel:

ឃ្លា = ឃ្លា + ឃ្លា

Übung 1:

ងា ញ៉ា រ៉ា ចាំ
 យ៉ៃ រ៉ៃ ម៉ៃ ចៃ
 ងៃ ប៉ៃ ប៉ៃ ញ៉ៃ
 ម៉ៃ រ៉ៃ រ៉ៃ ញ៉ៃ

Übung 2:

អា យ៉ៃ ឆៃ យ៉ៃ ម៉ៃ ចំ ចាំ ចាំ
 រ៉ៃ រ៉ៃ ស៊ៃ តៃ តៃ ប៉ៃ ប៉ៃ
 ដៃ ហៃ ចៃ ចៃ កុម៉ៃ

Übung 3:

តៃ រ៉ៃ យ៉ៃ តៃ ។
 សុខៃ ជិះ ដៃ ។
 តៃ គាំ ញ៉ៃ ប៉ៃ ប៉ៃ ។

ចាប៊ី នៅ សាលា ជា ចាប៊ី ពូ ។
 ពូ អាំ ជិះ ម៉ូតូ ។

Anmerkung: Bei dem Konsonant [ɓ] werden diese Umwandlungszeichen [ˀ] und [ˁ] bei zwei- und mehrsilbigen Wörtern in einigen Fällen weggelassen. Diese Fälle sind gegeben, wenn bei zweisilbige Wörter der erste Konsonant ein á-Konsonant ist.

Beispiel:

បាប៊ី	បាវី	die Zigarette, die Zigarre
ដាប៊ី	ដាវី	der Elefant

11. Alle Konsonanten und ihre dazugehörigen Zwillinge [CD]

ក	គ	ខ	ឃ	អ	អ៊	ង	ង
ច	ជ	ឆ	ឈ	ញ	ញ	ប៉	ព
ដ	ឌ	ថ	ឍ	ម៉	ម	យ៉	យ
ត	ត	ថ	ធ	រ៉	រ	រ៉	រ
ណ	ន	ប	ប៊				
ផ	ភ	ស	ស៊				
ហ	ហ៊	ឡ	ល				

Anmerkung: Die Konsonanten und ihre sogenannten Zwilling (ein á-Konsonant und sein Gegenüber der oo-Konsonant) unterscheiden sich in der Aussprache nur beim inhärenten Vokal. Der eine hat ein inhärenten á-Vokal, während bei dem anderen ein inhärenten oo-Vokal ist.

Kapitel 2: ” ប្រកប ” brá-káb

Hierbei handelt es sich um Silben, bei denen am Silbenende ein Konsonant als Auslaut steht. Dieser Konsonant wird jedoch nur schwach oder tendenziell betont.

1. ” ប្រកប ” brá-káb ohne ” បន្តកម្មយ ” bán-tá.k muay

a. Ausspracheübung und Schreibübung mit ន noo : [CD]

Beispiel:

ក្យ	ko	+	ន noo	=	ក្យន	kon	das Kind
ម៉ា	mia	+	ន noo	=	ម៉ាន	mian	haben, besitzen
ចា		+	ន	=	ចាន		der Teller
រៀ		+	ន	=	រៀន		lernen
ជូ		+	ន	=	ជូន		begleiten, bringen
បួ		+	ន	=	បួន		vier
មិ		+	ន	=	មិន		nicht
គុ		+	ណ	=	គុណ		multiplizieren
អា		+	ន	=	អាន		lesen
កិ		+	ន	=	កិន		zermahlen
មែ		+	ន	=	មែន		wirklich

b. Lesen Sie die einsilbige Kombinationen.

Übung 1: "ប្រកប" ន ណ

ទាន	ដូន	ពូន	ពោន
កើន	ពាន	បន	កុន
បែន	មុន	ពុន	នួន

Übung 2: "ប្រកប" យ

កាយ	គយ	បាយ	ចាយ
សាយ	ងាយ	លាយ	រុយ
លុយ	ភួយ	ជួយ	ហើយ
ខៀយ	មួយ	ឡើយ	ងុយ

Übung 3: "ប្រកប" ប ព ភ

ចប	ចាប	ដប	លប
សាប	លាប	រូប	ជួប
អោប	លាភ	ភាព	ហិប
ណាប	បែប	ទៀប	កើប

Übung 4: "ប្រកប" វ

អាវ	ដាវ	លាវ	ឡេវ
-----	-----	-----	-----

ខៀវ ថ្ងៃវ រាវ កែវ

ទាវ ងាវ ជាវ បាវ

Übung 5: "ប្រកប" ម

បូម រួម ឈាម សូម

សើម តាម ចាម បៀម

នឹម ចោម ទាម នាម

ទៀម នៀម សៀម គោម

Übung 6: "ប្រកប" ច ជ

សាច បាច ដូច ដាច

ខូច រៀច ទោច បោច

រាជ រច សើច ពូជ

ទិច ហុច តិច លិច

Übung 7: "ប្រកប" ញ

សាញ ទាញ រញ ចេញ

ពេញ វិញ ផុញ រុញ

ឃើញ លុញ ទិញ សុញ

Übung 8: "ប្រកប" ល
 វាល វិល គោល យោល
 ពុល ជុល ទូល ជល
 ទល មើល ពេល ដែល
 ចោល ដៀល ផាល ខែល

Übung 9: "ប្រកប" ង
 ចង ទង លេង កោង
 ដូង ឡើង ចុង ខឹង
 ពាង លឿង រឹង មឹង

Übung 10: "ប្រកប" ត ទ
 ខាត អួត ដោត ដុត
 សិត បិទ កើត បាត
 យឺត ជូត គិត ពោត
 មុត ងៀត ហូត មោត

Übung 11: "ប្រកប" ក ខ គ ឃ
 ម្នក លើក លោក រោក
 ពួក ទូក មេឃ ភាគ

បើក	ចេក	សេក	ចែក
សុខ	លេខ	ស្លក	មុខ

Übung 11: "ប្រកប" ស

ពាស	មូស	លូស	រើស
ញើស	ជួស	ចៀស	កោស

c. Hören und sprechen von Sätzen [CD].

Beispielsätze

- | | |
|-----------------------------|--|
| a) ពូ អាម មាន កូន មួយ ។ | Der Onkel Am hat ein Kind. |
| b) ម៉ែ ញាំ បាយ ។ | Die Mutter isst Reis. |
| c) សុខា ទៅ សាលារៀន ។ | Sohkha geht zur Schule. |
| d) ណារី ចេះ អាន ។ | Nari kann lesen. |
| e) ចៅ ដប ចេះ ជំរាបសួរ ម៉ែ ។ | Der Enkel Dorm kann die Mutter begrüßen. |
| f) ទោច ឡើង ដើមដូង ។ | Der Orang- Utang klettert auf den Kokosnussbaum. |
| g) ដំរី ទាញ ឈើ ។ | Der Elefant zieht ein Stammbaum. |

2. "ប្រកប" brá-káb mit "បន្តក់មួយ" bán-tá.k muay [ˈ]

Diakritisches Zeichen: Teil 2

Anmerkung: Das Einsetzen dieses Zeichen auf dem Endkonsonant einer Silbe bewirkt, dass diese Silbe insgesamt verkürzt ausgesprochen wird. Es ist in etwa vergleichbar mit der Konsonantenverdopplung im Deutschen (Bsp.: *mahn*, *mann*).

Beispiel 1a: កា ka + ន noo = កាន kan

Beispiel 1b: កា ka + ន noo + [ˈ] = កាន់ ka.n

Beispiel 2a: មី mia + ន noo = មីន mian

Beispiel 2b: មី mia + ន noo + [ˈ] = មីន់ moan

a. Ausspracheübung und Schreibübung

ចា + ន + [ˈ] = ចាន់ Chann (kamb. Name)

ចា + ប + [ˈ] = ចាប់ fangen

សា + ប + [ˈ] = សាប់ beschleunigen

ដ + ប + [ˈ] = ដប់ zehn

សា + ច + [ˈ] = សាច់ Fleisch

ដា + ច + [ˈ] = ដាច់ auseinander gerissen sein

ច + ង់ + [ˈ] = ចង់ wollen, möchte

ចា+ ញ+ [ៈ] = ចាញ់ unterliegen

យ+ ល+ [ៈ] = យល់ verstehen

ចា+ ស+ [ៈ] = ចាស់ alt sein

ស+ ក់+ [ៈ] = សក់ die Haare

បា+ ត់+ [ៈ] = បាត់ etwas verlieren



b. Lesen Sie die einsilbige Kombinationen.**Übung 1:**

មាន់	ទាន់	ចាន់	កាន់
ចាប់	ចប់	ដប់	សាប់
កាប់	កប់	សប់	ឡប់
លប់	ទប់	រាប់	យប់

Übung 2:

សាច់	បាច់	ដាច់	កាច់
កង់	ចង់	បង់	ទង់
ចាញ់	បាញ់	កល់	ចល់
បាត់	គាត់	មាត់	យាត់
ពត់	រត់	ធាត់	ខាត់

Übung 3:

ណាស់	ចាស់	ដាស់	វាស់
រស់	ពស់	ទំនាស់	រនាស់

Anmerkung: Bei dieser Übung ist der Auslaut kurz und hat den gleichen Auslautcharakter wie denen der folgenden abhängigen Vokale: (ុះ ុះ ៃះ ៃះ)

Übung 4:

កក់	កាក់	ដាក់	ចាក់
-----	------	------	------

Anmerkung: Bei dieser Übung ist der Auslaut kurz und hat den gleichen Auslautcharakter wie denen der folgenden abhängigen Vokale: (ុំ ុំ ុ)

Übung 5:

ទាំង តាំង សាំង ឡាំង
 ពាំង គាំង រាំង រាំង

Anmerkung: Bei dieser Übung gilt folgender Regel. Obwohl kein Kürzungsdiakritik vorhanden, ist es doch bei dieser Schreibweise dem Kürzungsregel gleich.

AK + ា + ង + ំ = AK ាំង , AK=Anfangskonsonant

Übung 6:

ការ ពីរ ដែរ ដើរ
 ការ ករ កូរ ចោរ
 បែរ ហូរ ហៀរ ហើរ
 ដេរ គូរ ភរ

Anmerkung: Diese Übung ist ein spezieller Fall. Der Auslaut $[r]$ ist stumm und hat keine Wirkung auf den Silbenlaut. In frühere Lesungen wurde dieser Auslaut betont.



c. Lesen Sie die mehrsilbigen Kombinationen.

Übung 1:

ដីដូន	ចំរើន	ចំនួន	រៀនអាន
និយាយ	រហើយ	រលួយ	ជំនួយ
កកាយ	ជួបជុំ	រូបភាព	សំណាប
ជំរាបសួរ	រដូវ	រងាវ	សាវម៉ាវ
សៀវភៅ	គុយទាវ	ដំណើប	ទីទុយ

Übung 2:

ទំនៀម	មួយនឹម	សំបើម	បូករួម
ចំណោម	សំណើច	កំទេច	ដំឡូង
សំពោច	ឆាងដូង	ទំនិញ	បំពេញ
ជំនួញ	ចំណេញ	អំបិល	ដីវាល
កំសួល	ពេលវេលា	កាំបិត	កាសែត

Übung 3:

មេមាន់	ចបកាប់	មិនបាច់	បំណាច់
សាច់គោ	សំឡាញ់	សំណាញ់	តាចាស់
ចង់លេង	ដប់ពីរ	មិនដាច់	ជិះកង់
ចាញ់គេ	បាញ់ចាប	យល់គេ	បាត់សោរ

Übung 4:

កំឡាំង

តាំងរូប

តាចាស់

ដាស់គាត់

ដាក់ទឹក

ពាក់ខោ

លក់អាវ

ដាក់ថែម



d. Lesen Sie die Sätze und übersetzen Sie.

1. មេមាន់ មាន កូន ពីរ ។
2. មេមាន់ កកាយ ដី ។
3. វា រក អាហារ ស៊ី ។
4. ដីដូនដីតា មកលេង យើង នៅ ខែ ថ្ងៃ ។
5. គាត់ទាំងពីរ និយាយ ភាសា ថៃ ដែរ ។
6. ដោយ គាត់ទាំងពីរ បាន រៀន ភាសា ថៃ ។
7. ពេល ពួកចៅៗ ទៅលេង គាត់ គាត់ មិន និយាយ ថៃ ទេ ។
8. តែ ពួកចៅៗ ចង់ រៀន ភាសា ថៃ ណាស់ ។
9. ដោយ ពួកគេ គិត ថា នឹង ទៅលេង ថៃ ខែដប់មួយ ។
10. រាល់ខែ ពួកចៅៗ រៀន ភាសា ថៃ នៅ សាលា បាន បួនដង ។
11. កុំមា មិនសូវ មាន ពេល ទេ ។
12. ពួកវា ខំ រៀន ភាសា បារាំង ណាស់ ។
13. ភាសានេះ ជា ភាសា សំខាន់ ណាស់ ។
14. ពួកវា មួយនាក់ៗ ទិញ សៀវភៅ ភាសា បារាំង ។
15. វាទាំងអស់ ខំ រៀន និយាយ ។

Vokabelliste

មេមាន់	Huhn
មាន	haben, besitzen
កូន	Kind, Nachwuchs
ពីរ	zwei
កកាយ	graben, ausbuddeln
ដី	Erde, Boden

វា	er, sie, es (für Kinder, Tiere, Sachen, informell)
រក	suchen, forschen
អាហារ	Nahrung
ស៊ី	essen, fressen
ដីដូនដីតា	Großeltern
មកលេង	Besuch kommen, besuchen
យើង	wir, uns
គាត់ទាំងពីរ	die beiden, sie beide
និយាយ	sprechen
ភាសា	Sprache
ថៃ	Thai, thailändisch
ដែរ	auch, ebenso
ដោយ	weil, deswegen
បាន	haben (Vergangenheitsverb)
រៀន	lernen, erlernen
ពេល	Zeit, während
ពួកចៅ	Enkel (Plural)
ពួក	Gruppe
ចៅ	Enkel
ទៅលេង	besuchen
ចង់	wollen, möchte, wünschen
ណាស់	sehr
គេ	man, die anderen, die Leute
នឹង	werden (Zukunftsverb)
រាល់ខែ	jeden Monat, monatlich
កុំមា	Kind, Kinder (formell)
មិនសូវ...ទេ	nicht ganz/sehr/viel/oft
ខ្ញុំ	sein fleißig, bemühen, abmühen, sich anstrengen

បារាំង	français
មួយនាក់	eine Person
សំខាន់	wichtig
ទិញ	kaufen, erwerben
សៀវភៅ	Buch, Bücher
វាទាំងអស់	sie alle, alle (informell)



Kapitel 3:

Alle Konsonanten (außer **ឡ**) besitzen jeweils einen Konsonantenfuß. Die Konsonantenfüße werden wie ihre jeweiligen Stammkonsonanten ausgesprochen (Ähnlich der Groß- und Kleinschreibung beim deutschen Alphabet. Nur die Anwendung dafür ist etwas anders).

ព្យញ្ជនៈ

ក	ខ	គ	ឃ	ង
ច	ឆ	ជ	ឈ	ញ
ដ	ប៊	ឌ	ឍ	ណ
ត	ថ	ទ	ធ	ន
ប	ផ	ព	ភ	ម
យ	រ	ល	វ	
ស	ហ	ឡ	អ	។

Stammkonsonanten mit dem dazugehörigen Fussform.

ព្យញ្ជនៈ និង ជើងព្យញ្ជនៈ

ក	ខ	គ	ឃ	ង
ច	ដ	ឆ	ជ	ញ
ត	ថ	ទ	ដូ	ដា
ណ	ប	ផ	ប្រ	ម
យ	រ	ល	វ	ស
ហ	ខ្ម	ឡ	ក្រ	ក
ស្ទ	ហ្គ	ឡ្យ	ក្រ្រ	្រ

”ផ្លែផ្លែង” phgnaö-djöng

Teil 1: Erste Bedingung

Wenn der Anlaut zwei Konsonanten hat, so wird der erste Anlautkonsonant in Stammkonsonantenform und der zweite in Fussform geschrieben.

(Vgl. das deutsche Wort „Spiel“. Dieses Wort hat zwei Konsonanten im Anlaut, nämlich [S] und [P]. Dabei sei [S] der erste Anlautkonsonant, und [P] der zweite.).

$\text{ខ khá} + \text{ម moo} + \text{អ័ ää} + \text{រ roo} = \text{ខ} + \text{អ័} + \text{រ} = \text{ខ័រ} \text{ khmaär}$ (Khmer), wobei ម durch sein Fussform ខ ersetzt wird.

Dabei ist es natürlich wichtig, welchen Charakter (á-Gruppe oder o-Gruppe) diese kombinierte Anlautkonsonant hat, da es auf die Lesung des abhängigen Vokals auswirkt. Im allgemeinen richtet sich der Charakter nach dem ersten Anlautkonsonant. Aber es gibt zahlreiche Ausnahmen. Jedoch liegt die Betonung auf dem zweiten Anlautkonsonant.

Beispiele 1: *Erste Anlautkonsonant bestimmt den Charakter*

1. Anlautko. 2. Anlautko. = Kombination/Charakter

$\text{ក ká} + \text{រ roo} = \text{ក្រ ká}$

$\text{ស sá} + \text{រ roo} = \text{ស្រ srá}$

$\text{ក koo} + \text{រ roo} = \text{ក្រ koo}$

$\text{ព poo} + \text{រ roo} = \text{ព្រ poo}$



a. Lesen Sie die gebildeten einsilbigen Kombinationen (Wörter).

Übung 1:

ស្រី	ត្រី	ប្រាំ	ស្រែ
ស្រះ	ក្រុម	ប្រុស	ស្រូវ
ក្រោយ	ក្រោម	ត្រប់	ប្រាប់
ច្រើន	ច្រូត	ត្រូវ	ស្រុក

Übung 2:

គ្រូ	ព្រះ	ព្រៃ	ជ្រូក
ព្រោះ	ជ្រោះ	ទ្រាំ	ទ្រង់
ជ្រុង	គ្រែ	គ្រប់	ម្រះ
គ្រួស	ព្រឹក	គ្រង	ជ្រង

Übung 3:

ក្នុង	ក្មេង	ក្លាម	ក្លោក
ក្លាយ	ក្បាល	ក្អក	ក្លែម
ក្លែង	ក្លាយ	ខ្លួន	ខ្លះ
ខ្ញុំ	ខ្មែរ	ខ្លី	ខ្នង
ខ្លា	ខ្យល់	ខ្សែ	ខ្សោយ
ខ្មៅ	ខ្វះ	ខ្សត់	ខ្វែក

Übung 4:

គ្នា	គ្មាន	គ្នី	ឃ្លា
------	-------	------	------

យួន	យូល	យូង	យួប
យួង	យួត	យួក	យួស

Übung 5:

ច្បារ	ច្បាប់	ឆ្នៃ	ឆ្នាញ
ឆ្នែង	ឆ្នាំ	ឆ្និន	ឆ្នង
ឆ្នៃល	ឆ្នៃត	ឆ្នល់	ឆ្នង
ឆ្នង	ឆ្នាយ	ឆ្នោត	ឆ្នាំង

Übung 6:

ឃ្នា	ឃ្នោះ	ឃ្នោះ	ឃ្នះ
ឃ្នោក	ឃ្នុយ	ឃ្នប់	ឃ្នាន់
ឃ្នើង	ឃ្នក់	ឃ្នាង	ឃ្នាល

Übung 7:

ត្ន្នញ	ត្ន្នោត	ត្ន្នាល់	ត្ន្នាត
ត្ន្នាញ	ត្ន្នក	ត្ន្នាង	ត្ន្នង
ត្ន្នល	ត្ន្នាស	ត្ន្នាំ	ត្ន្នរ
ត្ន្នា	ត្ន្នៃ	ត្ន្នៃ	ត្ន្នរ

Übung 8:

ទ្ន្នរ	ទ្ន្នេ	ទ្ន្នប	ទ្ន្នន់
ទ្ន្នូ	ទ្ន្នាក់	ទ្ន្នេញ	ទ្ន្នង

ធ្លា	ធ្លាក់	ធ្វើ	ធ្យូង
ធ្វេស	ធ្មៃ	ធ្មឹម	ធ្មុំ

Übung 9:

បួន	ប្លែក	ប្រិ	ប្រា
ប្រារ	ប្រុង	ប្រៅ	ប្រួល
ប្រត់	ប្រិត	ប្រឹម	ប្រុង
ប្រៃ	ប្រុង	ប្រៃ	ប្រាំ

Übung 10:

ព្រៅ	ព្យុះ	ព្យួរ	ព្យា
ព្រង	ព្រួង	ព្រាក់	ព្រំ
ព្រំ	ព្រក	ព្រា	ព្រៀវ
ព្រួរ	ព្រែក	ព្រង	ព្រើង

Übung 11:

ម្ពុល	ម្ពាស់	ម្ពប់	ម្ពេស
ម្ពៃ	ម្ព័ង	ម្ពួរ	ម្ពួ
ម្ពៅ	ម្ពាច	ម្ព័ង	ម្ពួម

Übung 12:

ស្បែរ	ស្បួរ	ស្បួរ	ស្បើប
ស្បោះ	ស្បា	ស្បៀក	ស្បាត

ស្នា	ស្នប់	ស្និត	ស្នឹក
ស្នើ	ស្នួច	ស្នើង	ស្នួច



Beispiele 2: *Zweite Anlautkonsonant bestimmt den Charakter*

Diese Gruppe gehört zu den Ausnahmen und sollten auswendig gelernt werden.

ខ្ល, ខ្ល, ខ្ល, ផ្ល, ផ្ល, ផ្ល, ផ្ល, ផ្ល, ផ្ល, ស្ល, ស្ល, ស្ល
ម្អ, ម្អ, ម្អ, ម្អ, ម្អ, ម្អ, ម្អ, ល្ល, ល្ល, ល្ល, ល្ល

1. Anlautko. 2. Anlautko. = Kombination/Charakter

ស sá + ព p_{oo} = ស្ល s_{poo}

ផ phá + ទ t_{oo} = ផ្ល ph_{t_{oo}}

ម moo + ក k_á = ម្អ m_{k_á}

ល loo + អ /_á = ល្ល l_{/_á}

Übung 13:

ខ្លះ ខ្លម ខ្លស ខ្លង
ផ្លង ផ្លោះ ស្លម ស្លរ
ផ្លាស់ ផ្លាម ផ្លរ ផ្លះ
ស្លឹង ស្លាន ស្លៃ ស្លាន់

Übung 14:

ម្អាក់ ម្អាង ម្អាស់ ម្អាយ
ម្អង ម្អៅ ម្អូប ម្អុម
ល្លាន ល្លង ល្លៃង ល្ល
ល្លី ល្លេច ល្លី ល្លះ

b. Lesen Sie mehrsilbigen Kombinationen (Wörter).

Übung 1:

ស្រុកស្រែ	ព្រោះស្រូវ	កំព្រា	ព្រលឹម
ទ្រង់ជ្រូក	ជ្រូកព្រៃ	ត្រូវការ	ក្រោមដី
ច្រូតស្រូវ	ពេលព្រឹក	ទឹកជ្រៅ	កូនប្រុស
គ្រួសារ	គ្រោះថ្នាក់	បងស្រី	ព្រៃឈើ

Übung 2:

ក្លាហាន	ក្បោះក្បាយ	ក្នុងស្រែ	ពួកក្មេង
ក្លែងក្លាយ	ទឹកក្តាម	ខ្វះខាត	ទឹកខ្ទះ
ខ្លាំង	កូនខ្មែរ	ខ្មៅដៃ	ខ្យល់ខ្សោយ
គ្នីគ្នា	អត់ឃ្លាន	ឃ្វាលគោ	ខ្លាឃុំ

Übung 3:

ក្រូចឆ្មារ	ត្រីឆ្ការ	អ្នឹងជំនីវ	ច្បារដំណាំ
ឆ្នាំងដាំបាយ	បាយឆ្ងាញ	គិតឆ្ងល់	ឆ្អែតហើយ
ច្បាប់លេង	ឆ្អែត	ឈ្ងុយឈ្ងប់	ឈ្មាងត្រាំ
មាន់ឈ្មោល	ឈ្មោះគ្នា	ឈ្ងងយល់	ឈ្នះគេ

Übung 4:

តូញត្រូវ	ដើមភ្នោត	ភ្នាតភ្លើង	មើលត្តុក
ត្បាល់ដៃក	ត្បាញសំពត់	ថ្ងៃនេះ	ថ្នាំគ្រុន

ថ្នាក់ថ្នម	ឡានថ្មី	ថ្នល់ទទឹង	ថ្លោងថ្មី
ធ្ងន់ធ្ងរ	ធ្មេញត្រី	ខែធ្នូ	ទិដ្ឋា
ដើមផ្លែ	ធ្វើការ	ទ្វារធំ	ទូបអាស៊ី

Übung 5:

បងប្អូន	គ្មានប្តី	ផ្លាស់ប្តូរ	ប្លែកពីគេ
ផ្លូវថ្នល់	ផ្លែឈើ	ផ្សេងផ្ទុំ	ផ្ចិតផ្ចង់
ផ្លើប្រាក់	ផ្តុំផ្តាំ	ផ្សារប្រអប់	ផ្សិតខ្សាច់
ខ្យល់ព្យុះ	ផ្លែញៅ	ភ្នំស្រែ	ភ្នំពេញ
ភ្នំកំដរ	លេងភ្លេង	ភ្នាក់ខ្លួន	ភ្នំពល

Übung 6:

ម្តប់ឈើ	ម្តីម្តា	ម្តុលដេរ	ម្តាស់សំពៅ
ម្តេសស្បង	ម្តូស្បង	ម្តៃប្រាំ	ម្តាក់ទៀត
ពេលល្ងាច	ល្មុតបារាំង	ល្វឹងមាត់	ញាំល្អៅ

Übung 7:

ផ្លែស្វាយ	ស្មោះត្រង់	ដៃស្តាំ	ត្រីស្មោរ
ស្វិតស្វាញ	ស្តុះស្តាប់	ស្តីកឈើ	ស្តុរសរ
សក់ស្តុរ	ស្តែកជើង	ស្តាតស្តុំ	ស្តាបសាច់

Übung 8:

ត្រីខ្លីង ស្វាយខ្លិះ ខ្លះត្នោត ខ្លមក្រវេច
 ខ្ពស់ស្រាវ និយាយឆ្លង ឆ្ពោះមុខ ត្រីឆ្អិន
 ថ្កាល់ស្រស់ ស្កមកំព្រឹង ស្ករខ្មែរ ស្កាន់មេត្រី
 ផ្ករលាន់ ផ្ទះស្លឹក ថ្កាមទល់ ស្តែងើម

Übung 9:

ម្ចាស់ផ្ទះ ម្សៅមី ត្រើយម្ខាង កំព្រាម្តាយ
 ដូចម្តេច ផ្លែម្នាក់ មើលល្ខោន ដើមល្អុង
 លេងល្បែង ល្អស្អាត ធ្វើម្ហូប ម្តងម្នាក់
 ល្បីល្បាញ ល្បែងរៀន ល្បងមើល ម្តាយចុង



c. Lesen Sie die Sätze und übersetzen Sie.

1. ខ្ញុំ ឈ្មោះ ឡែ ។
2. ប្រទេសកំណើតខ្ញុំ ជា ប្រទេសខ្មែរ ។
3. នៅស្រុកខ្មែរ ខ្ញុំ មាន បងប្អូន ប្រាំ នាក់ ។
4. គាត់ទាំងអស់ មាន គ្រួសារ គ្រប់គ្នា ហើយ ។
5. បងស្រី ពីរ នាក់ រស់ នៅ ទីក្រុង ភ្នំពេញ ។
6. គាត់ និង ប្តីគាត់ ធ្វើការ រាល់ ថ្ងៃ ។
7. ដោយ ជីវិតរស់នៅ ទីក្រុង ភ្នំពេញ ថ្លៃ ណាស់ ។
8. ជីដូនជីតាខ្ញុំ ពីដើម គាត់ ធ្វើការ នៅ តាម វាលស្រែ ។
9. គាត់ បានទៅ ច្រូតស្រូវ រាល់ព្រឹក ។
10. នៅផ្ទះគាត់ គាត់ មាន ក្របី គោ មាន់ និង ជ្រូក ។
11. ប្រជាជនខ្មែរ ភាគច្រើន ជា ប្រជាជនស្រុកស្រែ ។
12. នៅជិតផ្ទះគាត់ មាន ព្រៃ មួយ ដែរ ។
13. ក្មេងៗ បាន នាំ គ្នា ទៅ យូល គោ នៅ ទីនោះ ។
14. ពួកវា យក ឆ្កែ ទៅ ជាមួយ វា ដែរ ។
15. ហើយ វា យក ឆ្នាំង ទៅ ធ្វើម្ហូប ដែរ ។
16. ថ្ងៃខ្លះ ពួកក្មេងៗ ឈ្មោះ គ្នា ។
17. ដោយ ម្នាក់ៗ ចង់ ហូប ម្ហូប ឆ្ងាញ់ៗ ។
18. ពួកម៉ាកខ្ញុំ អាច ធ្វើ ម្ហូប ឈ្ងុយឈ្ងប់ បាន ។
19. មាខ្ញុំ បាន ដាំ ដើមត្នោត ជិត ខ្នងគាត់ ។
20. នៅចំការគាត់ គាត់ មាន ល្អុង ម្ចាស់ ល្អៅ និង ស្ពៃ ។

Wortliste

ខ្ញុំ	ich, mich, meine
-------	------------------

ឈ្មោះ	heißen, Name
ប្រទេស	Staat (formell)
កំណើត	Geburt, gebürtig, ursprünglich
ខ្មែរ	Khmer, Kambodschanisch (informell)
ស្រុក	Staat (informell), Land
បងប្អូន	Geschwister
បង	ältere Geschwister
ប្អូន	jüngere Geschwister
ប្រាំ	fünf
នាក់	Person (Maßeinheit für Menschen)
គាត់ទាំងអស់	alle, sie alle, allesamt
គ្រួសារ	Familie, verheiratet sein
គ្រប់គ្នា	allesamt, vollständig
គ្រប់	vollständig, komplett
គ្នា	einander
ហើយ	schon
ស្រី	Frau, feminin, weiblich (als Suffix)
ពីរ	zwei
រស់	leben, wohnen, lebendig
ទីក្រុង	Stadt
ភ្នំពេញ	Phnom Penh
ប្តី	Ehemann (informell)
ធ្វើការ	arbeiten, Arbeit verrichten
រាល់	jede/-n
ថ្ងៃ	Tag
ដោយ	wegen, weil
ជីវិត	Leben, Lebensunterhalt
ថ្លៃ	kosten, teuer
ណាស់	sehr
ជីដូនជីតា	Großeltern
ជីដូន	Großmutter, Vorfahr

ជីតា	Großvater
ពីដើម	ursprünglich, früher, von früher
តាម	durch, bei
វាលស្រែ	Reisfeld
វាល	Felder
ស្រែ	Reisfeld
ច្រូតស្រូវ	Reis ernten
ច្រូត	ernten
ស្រូវ	Reiskorn
ព្រឹក	in der Frühe, Morgen
ផ្ទះ	Haus, Heim
ក្របី	Wasserbüffel
គោ	Kuh, Rind
មាន់	Hahn, Huhn
ជ្រូក	Schwein
ប្រជាជន	Bevölkerung, Menschen
ភាគច្រើន	mehrheitlich, die meisten
ស្រុកស្រែ	ländlich, auf dem Lande
ជិត	nah, in der Nähe
ព្រៃ	Wald
ដែរ	auch
ក្មេង	junge Leute, Kinder
ហ្វាល	hüten
ទីនោះ	dort
ពួកវា	sie (informell)
ពួក	Gruppe
យក	nehmen, mitnehmen
ឆ្កែ	Hund
ជាមួយ	mit
ឆ្នាំង	Topf, Kochtopf
ធ្វើម្ហូប	kochen, Speise vorbereiten

ម្ហូប	Speise
ខ្លះ	manche, einige, sonstige
ឈ្លោះ	streiten
ម្នាក់ៗ	jeder (Person)
ចង់	wollen, möchte, wünschen
ហូប	essen, konsumieren
ឆ្ងាញ់	lecker
ពួកម៉ាក	Freund
អាច..បាន	sein in der Lage, möglich
ឈ្ងុយឈ្ងប់	lecker duften, guten Geruch
មា	jüngerer Onkel
ដាំ	anpflanzen, pflanzen
ដើមត្នោត	Palme
ខ្នុរ	Hütte, Holzhütte
ចំការ	Plantage, Garten
ល្អុង	Papaya
ម្នាស់	Ananas
ល្ពៅ	Kürbis
ស្ពៃ	Kohl

" ធ្វើជើង " phgnaö-djöng

Teil 2: Zweite Bedingung [oder "ព្យាដួតម្រូត"]

Anmerkung: Die zweite Bedingung, bei der man die Konsonantenfüße einsetzt, ist, wenn zwei Silben zu einem Wort zusammengesetzt werden, und hauptsächlich folgende Konsonanten [ក ង ញ ឆ ដ ណ ឋ ម] der Endkonsonant der ersten Silbe ist. Dann wird der Anfangskonsonant der zweiten Silbe als Konsonantenfuß geschrieben. Die erste Silbe ist allgemein ein kurzer Silbenlaut. Nur bei einigen Ausnahmen sind sie nicht kurz.

Beispiel:

1.Silbe	+	2.Silbe	=	Wort
ចង់ djá.ng	+	កូត koot	=	ចង្កូត djá.ng-koot
បង់ bá.ng	+	រៀន rian	=	បង្រៀន bá.ng-rian

Aber: bei ញ verschwindet der untere Teil

កញ្ច ká.gn	+	ចៃ djaä	=	កញ្ចៃ ká.gn-djaä
-------------------	---	----------------	---	-------------------------



a. Lesen Sie die zweisilbigen Kombinationen.

Übung 1:

កង្កែប	ចង្កេះ	ចង្កិត	បង្កើ
បង្កើញ	មង្កុត	អង្ករ	បង្ហាញ
បង្វិច	បង្វិ	បង្ហាត់	បង្កើម
ចង្កុល	អង្កាម	បង្កំ	គឺង្កក់

Übung 2:

កញ្ជែម	ចិញ្ចឹម	កញ្ជាំ	ចិញ្ចឹម
ចិញ្ចៀន	បញ្ចុះ	កញ្ជែត	បញ្ចុះ
កញ្ជើ	ជញ្ជាំង	បញ្ជី	បញ្ជៀង
បញ្ឈរ	ជញ្ជូន	បញ្ជូល	កញ្ជាញ់ចេក

Übung 3:

បន្ថយ	កន្តាំង	សន្តាន	បន្ទប់
បន្ទុះ	បន្ថែម	ពន្លាក	កន្សែង
មន្ទីរ	ពន្យល់	គន្លង	អន្តក់
ទន្សាយ	ប៉ុន្មាន	បន្តិច	បន្ថែង

Übung 4:

កណ្តាល	កណ្តុរ	សេដ្ឋី	បណ្តែត
បណ្តៅ	បណ្តុះ	សណ្តែក	កប្បាស

បុប្ផា អក្សរ អប្បរា កម្ពុជា កម្មករ

b. Lesen Sie die mehrsilbigen Kombinationen.

Übung 1:

ថ្វាយបង្គំ	ចង្កូតឡាន	ផ្លែមង្គុត	សង្កាត់នៅ
កើបអង្កាម	សាច់បង្កង	បង្ហាតកីឡា	បង្ខំរៀន
អក្សរអាន	ត្រីកញ្ចុះ	ចិញ្ចើមថ្នល់	បញ្ចុះបញ្ចូល
បញ្ចុះភ្លើង	ជញ្ជាំងផ្ទះ	ជញ្ជូនម្លូប	ជញ្ជីងថ្លឹង

Übung 2:

បន្ទះក្តារ	បន្ទប់ទឹក	បន្ថយល្បឿន	មន្ត្រីមបាយ
មន្ទីរសាលា	គន្លងឆ្នាំ	ពន្យល់មេរៀន	ទន្សាយញី
កណ្តាប់ស្រូវ	សណ្តែកដី	ទីក្រុងកម្ពុជា	ផ្នែកប្រាស
រូបអប្បរា	សុខសប្បាយ	សេដ្ឋីខ្មែរ	ផ្ទះកម្មករ

c. Lesen Sie Sätze und übersetzen sie.

1. បងប្រុសខ្ញុំ មាន ប្រាក់ តែ បន្តិច ទេ ។
2. គាត់ មិន អាច ទិញ បង្កងនា បាន ទេ ។
3. ខ្ញុំ អង្គុយ ញ៉ាំ កង្កែប ជាមួយ ពួកម៉ាក ខ្ញុំ នៅ បន្ទប់បាយ ។
4. ពេល ខ្ញុំ ឃើញ ជីដូនខ្ញុំ ខ្ញុំ ថ្វាយបង្គំ គាត់ ។
5. ម្តាយខ្ញុំ បាន បង្ហាត់ ខ្ញុំ ការគោរព ចាស់ៗ ដូច នេះ ។
6. គាត់ យក បង្កែម មក ជូន ម្តាយ ខ្ញុំ ។
7. ខ្ញុំ បញ្ឈរ តុ មួយ ជូន ជីដូនខ្ញុំ ។
8. បងប្រុសខ្ញុំ បញ្ឆេះ ភ្លើង ធ្វើម្ហូប ។
9. មាខ្ញុំ យក សាច់ទន្សាយ មក ចំអិន ។
10. គាត់ ពន្យល់ ខ្ញុំ ថា អាច ធ្វើ ម្ហូប ឆ្ងាញ់ៗ ដូច យ៉ាងម្តេច បាន ។
11. ពេល ជីដូន ពិសា បាយ រួចហើយ គាត់ ចូល បន្ទប់ទឹក ។
12. គាត់ ត្រូវការ កន្សែង មួយ សម្រាប់ ជូត មុខ ។
13. ពូមីងខ្ញុំ យក បន្លែ ពី ចង្កក្រាន ហើយ ជូន ទៅ ជីដូន ខ្ញុំ ។
14. ជីដូន បាន ទទួល បន្លែ និង សណ្តែក ។
15. គាត់ ធ្វើការ ជា កម្មករ ។
16. ផ្ទះគាត់ នៅ កណ្តាល ភូមិគាត់ ។
17. គាត់ ចាស់ ហើយ តែ គាត់ នៅ សុខសប្បាយ ។
18. ពេល ខ្ញុំ ជំរាបលា គាត់ គាត់ បញ្ជូន ពរ មក ខ្ញុំ ។
19. នៅផ្ទះគាត់ គាត់ ចញឹម ទន្សាយ និង មាន់ ច្រើន ។
20. ខ្ញុំ ចង់ បង្ហាញ កន្លែង គាត់ រស់ នៅ ទៅ ពួកម៉ាកខ្ញុំ ។

Wortliste

បងប្រុស	älterer Bruder
មាន	haben, besitzen, reich an
ប្រាក់	Geld, Vermögen
តែ..ទេ	nur

បន្តិច	ein bisschen, wenig
គាត់	er, sie, sein, ihr, ihn, ihm
មិន..ទេ	nicht
អាច..បាន	sein in der Lage, möglich, können
ទិញ	kaufen
បង្កង	Shrimp, Garnele
នា	braten, gebraten
អង្គុយ	sitzen, setzen
ញ៉ាំ	essen, konsumieren
កង្កែប	Frosch
ជាមួយ	mit
ពួកម៉ាក	Freund (informell)
នៅ	in, bei, sein in/bei
បន្ទប់បាយ	Küche
បន្ទប់	Raum, Zimmer
ពេល	Zeit, wenn, als
ឃើញ	sehen, erblicken, treffen
ដីជូន	Großmutter, Vorfahr
ថ្វាយបង្គំ	grüßen, begrüßen (sehr respektvoll)
ម្តាយ	Mutter
បង្ហាត់	beibringen, erziehen
ការគោរព	Respekt zollen, Respekt gegenüber
ចាស់ៗ	die Alten, die älteren
ដូច	wie, genauso, auf diese Art
យក	nehmen, bringen, vorbeibringen, zu sich nehmen
បង្អែម	Dessert, Süßigkeit
មក	nach, zu, kommen nach/zu
ជូន	geben, übergeben, überreichen, an, für
បញ្ឈរ	aufstellen, stellen
តុ	Tisch
មួយ	eins

បញ្ឆេះ	anzünden, Feuer machen
ភ្លើង	Feuer
ធ្វើម្ហូប	Essen machen, kochen
ធ្វើ	machen, tun
ម្ហូប	Gericht, Speise
មា	jüngerer Onkel
សាច់	Fleisch
ទន្សាយ	Hase, Kaninchen
ចំអិន	gar machen, kochen
ពន្យល់	erklären, erläutern
ឆ្ងាញ់	lecker, genussvoll
យ៉ាងម្តេច	auf welche Art/Weise, die Methode
ពិសា	essen (formell)
រួចហើយ	schon fertig
ចូល	eintreten, hineingehen
បន្ទប់ទឹក	Waschraum
ទឹក	Wasser
ត្រូវការ	brauchen, benötigen
កន្សែង	Handtuch, Tuch
សម្រាប់	um zu, damit
ជូត	wischen, abwischen, säubern
មុខ	Gesicht
ពូ	jüngerer Onkel
មីង	jüngere Tante
បន្លែ	Gemüse
ចង់ក្រាន	Küche, Herd
ទទួល	erhalten, bekommen
សណ្តែក	Bohnen, Erbsen
កម្មករ	Bauer, Landwirt
ជា	sein, als
ផ្ទះ	Haus, Heim

កណ្តាល	Mitte, in der Mitte, mittendrin, zentral
ភូមិ	Dorf
ចាស់	alt
តែ	aber
សុខសប្បាយ	gut gehen, gesund und munter
ជំរាបលា	sich verabschieden
បញ្ជូន	entgegenbringen, geben, überreichen, preisen
ពរ	Segnung, segnen
ចញ្ជឹម	züchten, aufziehen, ernähren
និង	und
មាន់	Huhn, Hahn
ច្រើន	viel
ចង់	wollen, wünschen, möchte
បង្ហាញ	zeigen
កន្លែង	Ort, Platz
រស់	leben, lebendig sein, wohnen



Kapitel 4:

”ស្រពេញតួ” sra. pe.gn tua

Anmerkung: Diese Gruppe von Buchstaben werden auch als „fertige“ oder „unabhängige“ Vokale genannt. Sie sind als Anlaut (oder auch als Silbe) nicht auf einen Konsonant angewiesen, wie das bei den abhängigen Vokalen der Fall sind. Man kann sie auch mit den bisherigen gelernten Konsonanten und abhängigen Vokalen transliterieren.

Unabh. V. K + abhäng. V. dt. Transliteration
(kamb. Transliteration)

ត	អិ, អឹ, អី	e. i. ey
ឡ	អី	ey
ខ	អុ, អុំ, អោ	o. u. ao
ខ្ល	អៅ	ö.w
ឬ	រី	ru.
ឬ	រី	ru
ឮ	លី	lu.
ឮ	លី	lu
ង	អែ	ä
ឮ	អែ	ai
ខ	អោ	ao
ខ្ល	អៅ	a.w
ខ	អោ	ao

a. Lesen Sie die folgenden mehrsilbigen Kombinationen (Wörter).

Übung 1:

តិដ្ឋផល	តិរិយា	តិរាចរ	តិទ្បូរ
តិស្សរ	តិស្សរាយ	តិដ្ឋបាន	តិរុវេទ
ល្បសាន	ល្បសរ	ល្បតិហាល	ល្បសភាព

Übung 2:

ឧដ្ឋាន	ឧវ៉ៃ	ឧរុបតី	ឧរគ
ឧស្សាហករ	ឧស្សហកថា	ឧស្សាវ	ឧដុដ្ឋ
ឌីឡើក	ឌីពុក	ឌីម៉ាល់	ឌីឡុង

Übung 3:

ប្រស្សី	ប្រស្តី	ប្រសរោម	ប្រសដី
ប្រ	ព្រសាយ	ព្រលាន់	ព្រឈ្មោះ
ព្រដំណើង	ព្រមាត់	ព្រគេថា	ព្រពាស

Übung 4:

ឯកសារ	ឯណា	ឯណោះ	ឯមុខ
ឯង	ឯលើ	ឯអាកាស	ឯជើង
ឡវ៉ា	ឡវ៉ាណ	ឡស្រព	ឡសានវាទ
ឡរ៉ូប	ឡសថការី	ឡហាត	ឡវាទ
ឡទក	ឡដៃ	ឡដំណើង	ឡទទេ

b. Lesen Sie die Sätze und übersetzen Sie.

1. ឥឡូវនេះ យើង នាំ គ្នា ទៅ កាប់ ឧស ឯព្រៃ ។
2. គេ ដាំ ឪឡឹក នៅ មាត់ទន្លេសាប ។
3. ឪពុកខ្ញុំ ទើប ត្រឡប់ មក ពី ឧត្តរមានជ័យ ។
4. ខ្ញុំ ឮ សម្លេង ខ្លែងឯក នៅ ព្នឹងអាកាស ។
5. បងស្រីខ្ញុំ ទៅ ដក ក្រឡិយក ឯបឹង ធំ ។
6. នៅ ប្រទេសខ្មែរ គេ ប្រើ ឫស្សី សំរាប់ ធ្វើ ផ្ទះ និង ប្រដាប់ ប្រើប្រាស់ ផ្សេងៗ ។

Wortliste

ឥឡូវនេះ	អី ឡូវ នេះ	momentan, jetzt, zur Zeit
ឥឡូវ	អី ឡូវ	Augenblick, Moment
នេះ		dies
យើង		wir, uns
នាំ		nehmen, führen, begleiten, bringen
គ្នា		einander
កាប់		schlagen, hacken
ឧស	អាស	Holz, Brennholz
ឯព្រៃ	អៃ ព្រៃ	Wald, im Wald
ដាំ		aufsetzen, einsetzen, pflanzen, züchten
ឪឡឹក	អើ ឡឹក	Wassermelone
មាត់ទន្លេសាប	មាត់ ទន់ លេ សាប	Ufer des Tonle Sap Fluß
មាត់		Mund, hier: Ufer
ទន្លេ	ទន់ លេ	Fluß, Strom
សាប		süß (Wasser), nicht salzig, geschmacksneutral
ឪពុក	អើ ពុក	Vater
ទើប		gerade, vor kurzem, eben
ត្រឡប់	ត្រ ឡប់	zurückkommen, umkehren

ឧត្តរមានជ័យ	អុត ជ មាន ជាយ	Provinz Oddar Meanchey
ឮ	លី	hören
សម្លេង	សម៍ លេង	Stimme, Laute
ខ្លែងឯក	ខ្លែង អែក	einzelne Drache
ខ្លែង		Drache (zum fliegen)
អែក		einzeln
ព្នង់អាកាស	អែ ដ អា កាស	am Himmel, in den Himmel
បងស្រី	បង ស្រី	ältere Schwester
ដក		rausziehen, herausziehen, ziehen
ក្រឡិញក	ក្រ អៅ ឈូក	Lotusknospen
ឯបឹង	អែ បឹង	beim See
ធំ		groß
ប្រទេសខ្មែរ	ប្រ ទេស ខ្មែ	Kambodschanischland, Khmerland
ប្រទេស		Land
ប្រើ		benutzen, gebrauchen, verbrauchen
ឫស្សី	រឹស សី	Bambus
សំរាប់	សំ រាប់	um zu, damit
ធ្វើ		machen, tun, erschaffen
ផ្ទះ		Haus, Heim
ប្រដាប់	ប្រ ដាប់	Werkzeug, Hilfsmittel, Ausrüstung
ប្រើប្រាស់	ប្រើ ប្រាស់	benutzen, gebrauchen, nutzen
ផ្សេង		verschieden, unterschiedlich

Kapitel 5:

Diakritisches Zeichen: Teil 3

[-ៗ] *លេកខេ* Wiederholungszeichen

Anmerkung: Steht dieses Zeichen hinter einem Wort, so wird dieses Wort wiederholt. Es bedeutet, dass das Wort eine Steigerung erfahren hat. Oder das Wort wird betont.

Beispiele:

យឺតៗ [យឺតយឺត yút-yút] langsamer, ganz langsam!, langsam!

ស្រីៗ [ស្រីស្រី srey-srey] die Frauen, ihr Frauen!, Frau!

[-៛] *ទណ្ឌហាត* Verstummungszeichen

Anmerkung: Steht dieses Zeichen über dem Endkonsonant, so wird dieser Konsonant nicht gesprochen. Oder anders ausgesprochen: der Konsonant bleibt als Auslaut neutral.

Beispiele:

ព្រឹត្តិការណ៍ [ព្រឹត្តិការ proe.t-te.-ka] das Geschehen

ប្រយោជន៍ [ប្រយោជ pra-yaodj] nützlich

[-្ម] *សំយោគសញ្ញា* Ersatz für abhängiger Vokal [-ៗ]

Anmerkung: Steht dieses Zeichen über einem Konsonant, so liest man so, als ob diesem Konsonant ein abhängiger Vokal [-ៗ] hinzugefügt wird.

Beispiel:

ទូរស័ព្ទ [ទូរសាព្ទ tu-ro-sap] das Telefon

ជ័យ [ជាយ djiay] Sieg

[-្រ] *រពាទ* roo-Laut

Anmerkung: Steht dieses Zeichen über einem Konsonant, so wird vor diesem Konsonant ein r-Laut gesetzt. Der r-Laut (Auslaut) wird betont.

Beispiel:

ព័ត៌មាន [ព័ត៌មាន poor-dá-mian] die Information

មរតក [មរតក moor-dák] das Erbe

[៧] *លេខអស្តី* *Nummer acht*

Anmerkung: Dieses Zeichen wird nur bei zwei Konsonanten eingesetzt. Es ist im Gebrauch, um etwas zu betonen.

ក៏ ដ៏

ká dá

Beispiel:

ក៏ បាន [ក៏បាន ká-ban] auch möglich

ដ៏ ធំ [ដ៏ធំ dá-tom] besonders groß

Kapitel 6:

Sonderlesungen

Anmerkung: Wenn zwischen den Buchstabenkombinationen und der normalen Lesungsregel keine Deckungsgleichheit besteht, so werden diese Kombinationen meist in einer Kombination transliteriert, die der Lesungsregel deckungsgleich ist. Es gibt einige Wörter, die früher anders ausgesprochen werden, aber in der modernen Form nicht mehr so, jedoch deren Schreibweise beibehält. Die meisten dieser Fälle sind Sankrit/Pali Wörter und/oder Wörter, wo man deren Auslaut stärker (anders) betont als das man sie heutzutage tut.

1. Sankrit/Pali

Beispiele:

<i>Wort/Schreibung</i>	<i>Lesung (Kh-Translit.)</i>	<i>Bedeutung</i>
កសិករ	កា ¹ ក់ សិ ក	Bauer, Landwirt
អក្សរ	អា ¹ ក់ ស	Buchstabe, Alphabet
អ្នក	នា ¹ ក់	Person, Persönlichkeit
កម្ពុជា	កាម៌ ពុ ជា	kambodschanisch (formell)
មហាក្សត្រ	ម៉ា ហា ក្សាត់	König
អតីត	អា តី តាក់	frühere, ehemalige

2. Auslaute

Beispiele:

ប្រពន្ធ	ប្រ ពន់	Ehefrau
ចិត្ត	ចិត	Gefühl, Emotionen, Psyche, Herz
វត្ត	វាត់	Pagode, , Tempel, (als Suffix)
ខេត្ត	ខៃត	Provinz
សិស្ស	សើស	Schüler, Schülerin
ភូមិ	ភូម	Dorf

ពាក្យ	ពាក	Wort
សូត្រ	សូត	rezitieren, nachsprechen
មនុស្ស	ម នុស	Mensch, Person
មន្ទីរពេទ្យ	មន់ ទី ពេទ	Krankenhaus
សត្វ	សាត់	Tier
មិត្តភក្តិ	មិត ភាក់	Freund (formell)

3. Konsonantenfüße

Beispiele:

ស្ត្រី	សេ ត្រី	Frau (formell)
រដ្ឋមន្ត្រី	រាត់ មន់ ត្រី	Minister
កន្លែ	កន់ ត្រៃ	Schere
សង្គ្រាម	សង់ គ្រាម	Krieg
សាស្ត្រាចារ្យ	សាស ត្រា ចា	Professor

4. Zusatzvokale 1

Anmerkung: Diese Zusatzvokale kommen nicht in der regulären Auflistung der Vokaltabelle der abhängigen Vokale vor. Sie können jedoch durch diese transliteriert werden.

Beispiele:

ជិះ	ជេះ	reiten, fahren
គ្រឹះ	គ្រៃះ	Basis, Heim

5. Zusatzvokal 2

Anmerkung: Dieses Vokal kann man auch folgendeweise transliterieren.

Struktur:

Anlautkons. + ៈ = Anlautkons. + ា + Auslaut ក + ៈ

Beispiele:

ស្រ:	ស្រាក់	Vokale
ស្រ:ទីយ:	ស្រាក់ ទី យាក់	lange Vokale
រយ:	រ យាក់	Zeitraahmen, Zeitintervall



Kapitel 7:

Lesetexte (einfache und schwere)

Übung 1:

ចេះមកពីរៀន

រាល់ ថ្ងៃ ខ្ញុំ ទៅ សាលារៀន ។ ខ្ញុំ ខំ រៀនអាន និង ហាត់ សរសេរ អក្សរ ។

ខ្ញុំ ធ្វើ លេខបូក លេខសង លេខគុណ លេខចែក បាន ល្អ ។

អ្នកគ្រូ ញញឹម ហើយ សរសើរ ខ្ញុំ ថា ៖ ឯង រៀន ឆាប់ ចេះសម ដូច សុភាសិតខ្មែរ ចែង ថា <ចេះ មក ពី រៀន> ។

ខ្ញុំ សប្បាយ ចិត្ត ណាស់ ។ ខ្ញុំ ខំ រៀន អោយ កាន់ តែ ចេះ ច្រើន ថែម ទៀត ។

Wortliste

<i>Khmer</i>	<i>Silbenlesung</i>	<i>Deutsch</i>
រាល់		jede
ថ្ងៃ		Tag
សាលារៀន	សា ឡា រៀន	Schule
ខំ		sich bemühen, sich anstrengen, fleißig
រៀនអាន	រៀន អាន	lernen, erlernen, lesen lernen
រៀន		lernen
អាន		lesen
និង		und
ហាត់		üben, trainieren
សរសេរ	ស សេ	schreiben
អក្សរ	អាក់ ស	Schrift, Alphabet, Konsonant
ធ្វើ		machen, tun
លេខ		Zahl, Nummer, Größe
លេខបូក	លេខ បូក	Zahlen addieren
លេខសង	លេខ សង	Zahlen subtrahieren

លេខគុណ	លេខ គុណ	Zahlen multiplizieren
លេខចែក	លេខ ចែក	Zahlen dividieren
បាន		haben, erhalten, ermöglichen
ល្អ		gut, erfolgreich, gelungen
អ្នកគ្រូ	នាក់ គ្រូ	Lehrerin, Frau Lehrerin, Lehrkraft
អ្នក	នាក់	Person, Persönlichkeit
គ្រូ		Lehrer, Gelehrter
ញញឹម	ញញឹម	lächeln, anlächeln
ហើយ		schon (Adverb), und (Konjunktion)
សរសើរ	ស សើ	loben
ថា		sagen dass, dass
ឯង	អែង	du (informell), dich, dir, dein
ឆាប់		schnell, bald
ចេះ		können, erlernt haben
សម		gekonnt, ähneln
ដូច		genauso wie, ähneln
សុភាសិត	សុ ភា សិត	Leitspruch, Maxime, Grundsatz
ចែង		informieren, mitteilen, gesagt sein
មក		kommen nach/zu
ពី		von, aus
សប្បាយ	សាប បាយ	glücklich, munter
ចិត្ត	ចិត	Gefühle, Gedanken, Herz
ណាស់		sehr
អោយ		durch, um zu, für, damit, erlauben, gestatten
កាន់		halten, festhalten, hier: damit, weiterhin
តែ		aber, hier: weiterhin
ច្រើន		viel, zahlreich
ថែម		zusätzlich, dazu geben, erweitern
ទៀត		noch dazu

Übung 2:

អ្នកភូមិខ្ញុំ

ភូមិខ្ញុំ ស្ថិត នៅ តំបន់ ទំនាប ។ អ្នកភូមិខ្ញុំ ចិញ្ចឹម ជីវិត ដោយ ធ្វើស្រែ នេសាទត្រី និង ត្បាញកន្ទេល ។ ក្មេងៗ នាំ គ្នា ទៅ សាលារៀន និង ជួយ ការងារ ខ្លះៗ របស់ ម៉ែពុក ។ ពេលបុណ្យ អ្នកភូមិខ្ញុំ នាំ គ្នា លេង កំសាន្ត សប្បាយ នៅ ក្នុង ភូមិ រឺ នាំ គ្នា ទៅ វត្ត ។

Wortliste

ភូមិ	ភូម	Dorf
អ្នកភូមិ	នាក់ ភូម	Dorfbewohner
ចិញ្ចឹម	ចិញ ចឹម	unterhalten, bestreiten, züchten, erziehen
ជីវិត	ជី វិត	Leben
ដោយ		durch, wegen
ធ្វើស្រែ	ធ្វើ ស្រែ	Reisanbau, hier: Landwirtschaft
ស្រែ		Reisfeld, Reis
នេសាទត្រី	នេ សាទ ត្រី	Fischerei, Fischzucht
នេសាទ	នេ សាទ	Fischerei
ត្រី		Fisch
ត្បាញកន្ទេល	ត្បាញ កន់ ទេល	Teppichherstellung
ត្បាញ		stricken, flechten
កន្ទេល	កន់ ទេល	Teppich
ក្មេង		jung, hier: junge Menschen, Kinder
នាំ		nehmen, bringen, führen
គ្នា		einander
ទៅ		gehen nach/zu, nach/zu, hin
និង		und

ជួយ		helfen
ការងារ	កា ងា	Arbeit, Aktivität
ខ្លះ		einige, teilweise, sonstige
របស់	រ បស់	von (Possessiv)
ម៉ែពុក	ម៉ែ ពុក	Eltern (Mutter und Vater)
ពេលបុណ្យ	ពេល បុន	Feiern, Feiertage, bei der Feier, beim Fest
ពេល		Zeit, währen
បុណ្យ	បុន	Feier, Fest
លេង		spielen, vergnügen
កំសាន្ត	កំ សាន	Hobby, Freizeitgestaltung
សប្បាយ	សាច់ បាយ	glücklich, munter, erfreut
នៅ		sein in/bei, in, bei
ក្នុង		innerhalb, in
រឺ		oder
វត្ត	វាត់	Pagode, Tempel



Übung 3:

ក្មេងគួរសម

សុភី ចេះ គួរសម គោរព និង ស្តាប់ បង្គាប់ ឪពុកម្តាយ ។
នាង ចេះ ស្រឡាញ់ បងប្អូន និង រាប់អាន ញាតិជិតខាង
ណាស់ ។ នៅ សាលា នាង តែង គោរព ហើយ ស្តាប់
បង្គាប់ លោកគ្រូ ជានិច្ច ។

សុភី យកចិត្តទុកដាក់ ខំ រៀនសូត្រ ហើយ ចេះ រាប់អាន
មិត្ត រួម ថ្នាក់ ជាមួយ នាង ។

នៅ ទីប្រជុំជន ឬ ក្នុង ពិធីបុណ្យ ផ្សេងៗ គេ តែង ឃើញ
នាង មាន ទឹកមុខញញឹម សំដីទន់ភ្លន់ ទៅ កាន់ ចាស់ទុំ ។

Wortliste

ក្មេង		jung, die jüngeren, hier: Kinder
គួរសម	គួរ សម	gut erzogen, gutes Benehmen, gutes Verhalten
ចេះ		können, hat es erlernt
សុភី	សុភី	kambodschanischer Name
គោរព	គ រុប	respektieren, Respekt haben
ស្តាប់		hören, zuhören, hier: befolgen, auf jemand hören
បង្គាប់	បង់ គាប់	beibringen, belehren, hier: beachten, Rat befolgen
ឪពុកម្តាយ	អើ ពុក ម្តាយ	Eltern
ឪពុក	អើ ពុក	Vater
ម្តាយ		Mutter
នាង		junge Person, er/sie (Personalpronomen)
ស្រឡាញ់	ស្រ ឡាញ់	lieben, verlieben, mögen, wertschätzen
បងប្អូន	បង ប្អូន	Geschwister

បង		ältere Geschwister
ប្អូន		jüngere Geschwister
រាប់អាន	រាប់ អាន	gut behandeln, beachten, mit Respekt behandeln
ញាតិជិតខាង	ញាត ជិត ខាង	Nachbarn, Nachbarschaft, nahestehende Personen
ជិតខាង	ជិត ខាង	nachbarschaftlich
ណាស់		sehr
សាលា	សា ឡា	Schule
តែង		gewöhnlich, immer, normalerweise
ហើយ		schon (Adverb), und/anschließend (Konjunktion)
លោកគ្រូ	លោក គ្រូ	Herr Lehrer, der Lehrer
ជានិច្ច	ជា និច	wahrlich, wirklich, unbedingt
យកចិត្តទុកដាក់	យក ចិត ទុក ដាក់	beständig, mit Herz und Seele, mit Überzeugung
យក		nehmen, zu sich nehmen
ចិត្ត	ចិត	Herz, Gefühle, Psyche, hier: Überzeugung
ទុក		behalten, festhalten, hier: bewahren
ដាក់		stellen, erstellen, hier: gestalten
ខំ		sich anstrengen/bemühen, fleißig
រៀនសូត្រ	រៀន សូត	lernen, erlernen, studieren
មិត្ត	មិត	Freund, Freundschaft
រួម		gemeinsam, beisammen, hier: allersamt
ថ្នាក់		Klasse
ជាមួយ	ជា មួយ	mit
ទីប្រជុំជន	ទី ប្រ ជុំ ជន	Versammlung, Zusammentreff, Treffen
ទី		Ort
ប្រជុំជន	ប្រ ជុំ ជន	Versammlung
ក្នុង		innerhalb, in
ពិធីបុណ្យ	ពិ ធី បុន	Festlichkeit, Fest
ពិធី	ពិ ធី	Ereignis, Gegebenheit
បុណ្យ	បុន	Festival, Fest, Feier
ផ្សេង		verschieden, unterschiedlich, hier: zahlreich
ឃើញ		sehen, gesehen werden, erblicken

មាន		haben, es gibt
ទឹកមុខញញឹម	ទឹក មុខ ញញឹម	Fröhlichkeit, Sympathie, Natürlichkeit
ទឹក		Wasser, Flüssigkeit, hier: Ausstrahlung
មុខ		Gesicht, hier: Natürlichkeit, Persönlichkeit
ញញឹម	ញញឹម	lächeln, fröhlich, sympathisch
សំដីទន់ភ្លន់	សំ ដី ទន់ ភ្លន់	redselig, redengewandt, hier: unterhaltsam
សំដី	សំ ដី	Stimme, hier: Stimmung
ទន់ភ្លន់	ទន់ ភ្លន់	flüßig, hier; gekonnt
ទៅ		zu, an
កាន់		halten, hier: bezüglich
ចាស់ទុំ	ចាស់ ទុំ	ältere Menschen, ältere Herrschaften
ចាស់		alt
ទុំ		reif



Übung 4:

ដំណាំ និង ព្រៃឈើ

នៅ ប្រទេសខ្មែរ មាន ដំណាំ ច្រើន យ៉ាង ៖ ស្ពៃ សាឡាដ ជីវ ត្រឡាច ត្រសក់ ឃ្លោក ននោង ល្ពៅ សំរាប់ ជា បន្លែ ។
 ខ្មែរយើង ចូលចិត្ត ធ្វើ ចំការ ដូចជា ៖ ចំការ ដំឡូង ពោត អំពៅ សណ្តែក ក្រូច ម្នាស់ ចេក ដូង កប្បាស កៅស៊ូ ។
 ដើមឈើ ខ្លះ ផ្តល់ ជា ផ្លែ សំរាប់ បរិភោគ ។ គេ ដាំ កប្បាស សំរាប់ ធ្វើ អំបោះ ត្បាញ សំពត់ ។ កៅស៊ូ ផ្តល់ ជ័រ សំរាប់ ស្នូ ធ្វើ កង់ឡាន ស្បែកជើង ។
 គេ ដាំ កៅស៊ូ នៅ កំពង់ចាម និង ក្រចេះ ។
 នៅ ប្រទេសខ្មែរ សម្បូរណ៍ ព្រៃឈើ ដែល អាច ផ្តល់ ឈើ ល្អៗ ដូចជា បេង នាងនួន គគីរ ស្រឡៅ ។ ឈើ ខ្លះ សំរាប់ សង់ ផ្ទះ ខ្លះ ទៀត សំរាប់ ធ្វើ តុ ទូ ។

Wortliste

ដំណាំ	ដំ ណាំ	Pflanze
ព្រៃឈើ	ព្រៃ ឈើ	Waldbaum, Wälder, Dschungel
ព្រៃ		Wald, Dschungel
ឈើ		Baum, Baumstamm, Pflanze, Holz
ប្រទេស	ប្រ ទេស	Staat, Land (formell)
ច្រើន		viel, zahlreich
យ៉ាង		Art, Weise, Form

ស្ពៃ		Kohl
សាឡាជ	សា ឡាជ	Salat
ដីរ	ដី	Kraut
ត្រឡាច	ត្រ ឡាច	Art von Kürbis, Melone
ត្រសក់	ត្រ សក់	Gurke
ឃ្លោក		Art von Kürbis
ននោង	ន នោង	Art von Kürbis
ល្ពៅ		Kürbis
សំរាប់	សំ រាប់	für, um zu, für bestimmt, hergestellt für
ជា		sein als, als, hier: für, dafür
បន្លែ	បន់ ឡែ	Gemüse
ខ្មែរយើង	ខ្មែ យើង	wir Kambodschaner
ខ្មែរ	ខ្មែ	kambodschanisch (formell)
យើង		wir, uns
ចូលចិត្ត	ចូល ចិត	mögen, bevorzugen
ធ្វើ		machen, tun, herstellen, erschaffen
ចំការ	ចំ កា	Garten, Plantage
ដូចជា	ដូច ជា	genauso wie, wie, beispielsweise
ចំការដំឡូង	ចំ កា ដំ ឡូង	Kartoffelnplantage, Knollefruchtplantage
ចំការពោត	ចំ កា ពោត	Maisplantage
អំពៅ	អំ ពៅ	Zuckerrohr
សណ្តែក	សន់ ដៃក	Erbsen
ក្រូច		Orangen
ម្នាស់		Ananas
ចេក		Banane
ដូង		Kokosnuss
កប្បាស	កប់ បាស់	Baumwolle
កៅស៊ូ	កៅ ស៊ូ	Kautschuk
ខ្លះ		einige, sonstige
ផ្តល់		geben für, erschaffen für, überreichen
ផ្លែ		Frucht

បរិភោគ	ប រិ ភោក	Verzehr, Verbrauch, Gebrauch, Konsum
គេ		man, die anderen, Leute
ដាំ		pflanzen, einsetzen
អំបោះ	អំ បោះ	Wolle
ត្បាញ		stricken, weben
សំពត់	សំ ពត់	Rock, Umhang
ជ័រ	ជៀ	Klebstoff
ស្ល		kochen
ធ្វើ		machen, tun, herstellen
កង់ឡាន	កង់ ឡាន	Autoreifen
ស្បែកជើង	ស្បែក ជើង	Schuhe
កំពង់ចាម	កំ ពង់ ចាម	Provinz Kampong Cham
ក្រចេះ	ក្រ ចេះ	Provinz Kratie
សម្បូណ៍	សំ បូ	bieten zahlreich, es gibt im Überfluß
ដែល		welch (Relativwort)
អាច		sein möglich, können
ល្អ		gut
បេង		Art von Hartholz
នាងនួន	នាង នួន	Art von hochwertiger Holzbaum
គគីរ	គ គី	Art von einem Baum
ស្រឡៅ	ស្រ ឡៅ	Art von einem Baum
សង់		bauen, erbauen, verwenden für
ផ្ទះ		Haus, Heim
ទៀត		noch dazu
តុ		Tisch
ទូ		Schrank

Übung 5:

កុមារនៅខេត្តអ៊ីដាង

កាល សេរី ពុំទាន់ ចូលរៀន នៅ ឡើយ សេរី តែង រត់លេង ជាមួយ កុមារ ដទៃៗ ដែល រស់ នៅ ក្នុង ជំរំ ។

ចាប់តាំងពី សេរី បាន ចូល មក ទទួល ការអប់រំ នៅ សាលារៀន នៅ ខេត្តអ៊ីដាង ពេលណា សេរី ក៏ បាន ក្លាយ ខ្លួន ជា សិស្ស គំរូ ដល់ ក្មេង ទាំងឡាយ ។ សេរី មក រៀន រាល់ ថ្ងៃ ហើយ ទៀងពេល ។

សេរី សំអាត ខ្លួនប្រាណ ហើយ យក ចិត្តទុកដាក់ ក្នុង ការរៀនសូត្រ ស្តាប់ បង្ហាត់ លោកគ្រូ ។

សេរី សំអាត បន្ទប់រៀន មិន ចោល សំរាម ផ្តេសផ្តាស់ ឬ បន្ទោរ បង ឥតសណ្តាប់ ធ្នាប់ ឡើយ ។

នៅ ផ្ទះ សេរី ជួយ ធ្វើការ ម្តាយឪពុក ។ ញាតិជិតខាង ស្រឡាញ់ រាប់អាន សេរី ណាស់ ព្រោះ សេរី ជា ក្មេង ចេះ គួរសម ហើយ ព្យាយាម រៀនសូត្រ ។ ម្តាយឪពុក សេរី សប្បាយចិត្ត ណាស់ ដោយ ឃើញ កូន មាន កិរិយា ប្រពៃ ដូច្នោះ ។ កុមារ ទាំងឡាយ ចូរ អ្នក យក តម្រាប់ តាម សេរី អ្នក នឹង បាន ទៅ ជា ពលរដ្ឋ ថ្លៃថ្នូរ សំរាប់ ប្រទេសជាតិ ទៅ ថ្ងៃ ក្រោយ ។

Wortliste

កាល		als (temporär), bevor, davor
សេរី	សេរី	Serey (Name), frei
ពុំទាន់	ពុំ ទាន់	noch nicht
ចូលរៀន	ចូល រៀន	einschulen, Schule haben, Unterricht haben
ចូល		eintreten, anschließen
រៀន		lernen, studieren, unterrichten
នៅឡើយ	នៅ ឡើយ	unverändert, ursprünglich
នៅ		noch (Zeitverb), in, bei
តែង		gewöhnlich, normalerweise
រត់លេង	រត់ លេង	rumspielen, herumtollen
រត់		rennen, laufen
លេង		spielen, vergnügen, entspannen
ជាមួយ	ជា មួយ	mit
កុមារ	កុម៉ា	Kind (formell)
ឯទៀត	អែ ទៀត	noch dazu, bei den anderen dazu
ដែល		welch (Relativwort)
រស់		leben, wohnen
ជំរំ	ជំ រំ	Lager, Flüchtlingslager
ចាប់តាំងពី	ចាប់ តាំង ពី	zu Beginn, wenn, als, beim Zeitpunkt
ចាប់		fangen, hier: starten
តាំង		stellen, darstellen, ausstellen
ពី		von, aus, hier: beginnend
បាន		haben, bekommen, erhalten
មក		kommen nach/zu, nach, zu
ទទួល	ទ ទួល	erhalten, ernten
ការអប់រំ	កា អប់ រំ	Erziehung, Bildung
ការ	កា	Angelegenheit, Arbeit, Handlung
អប់រំ	អប់ រំ	erziehen, ausbilden
សាលារៀន	សា ឡា រៀន	Schule
ខេត្តអ៊ីដាង	ខេត្ត អ៊ី ដាង	Kaw I Dang (größter Flüchtlingslager in Th)

ពេលណា ក៏	ពេល ណា ក៏	wann, irgendwann, irgendein Zeitpunkt „betont“ (etwas)
ក្លាយ ខ្លួន ជា		ändern, verändern, umwandeln, verwandeln Körper, selbst, hier: sich als, sein als
សិស្ស គំរូ	សិស គំ រូ	Schüler Bildnis, hier: Vorbild, vorbildlich
ដល់ ក្មេង ទាំងឡាយ រាល់ ថ្ងៃ		ankommen, an, hier: für jung, jünger, hier: Kind allgemein, allesamt, generell jede Tag
ទៀងពេល ទៀង ពេល សំអាត	ទៀង ពេល	pünktlich, punktgenau genau (temporär) Zeit
ខ្លួនប្រាន យក ចិត្តទុកដាក់ រៀនសូត្រ ស្តាប់ បង្ហាត់ លោកគ្រូ បន្ទប់រៀន បន្ទប់ មិន ចោល សំរាម	ខ្លួន ប្រាន ចិត្ត ទុក ដាក់ រៀន សូត្រ ស្តាប់ បង់ គាត់ លោក គ្រូ បន់ ទប់ រៀន បន់ ទប់ មិន ចោល សំ រាម	sauber, säubern, hygienisch ganzen Körper nehmen, annehmen, zu sich nehmen, bringen gewissenhaft, ernsthaft lernen, studieren, lernen und wiederholen hören, zuhören, hier: folgen, befolgen beibringen, lehren, hier: erziehen Herr Lehrer, Lehrkraft Klassenzimmer, Klasse Zimmer, Raum nicht wegwerfen, herumwerfen, hier: beschmutzen für, dafür, für die Benutzung von, zuständig für
ផ្ដេសផ្ដាស់ ឬ បន្ទោ	ផ្ដេស ផ្ដាស់ រឺ បន់ ទោ	verantwortungslos, gedankenlos or ausstoßen, umstoßen

របង	រ បង	Zaun, Umzäunung
ឥតសណ្តាប់	អែត សន់ ជាប់	grundlos, mutwillig
ធ្នាប់ឡើយ	ធ្នាប់ ឡើយ	ein bisschen, ein wenig, fingerbreit
ផ្ទះ		Haus, Heim
ជួយ		helfen, unterstützen
ធ្វើការ	ធ្វើ កា	arbeiten
ម្តាយឪពុក	ម្តាយ អើ ពុក	Eltern
ញាតិជិតខាង	ញាត ជិត ខាង	Nachbarn, Nachbarschaft
ស្រឡាញ់	ស្រ ឡាញ	lieben, mögen
រាប់អាន	រាប់ អាន	respektieren, anerkennen
ណាស់		sehr
ព្រោះ		weil, wegen, deswegen
ចេះ		können, erlernt haben
គួរសម	គួ សម	gutes Benehmen
ព្យាយាម	ព្យា យាម	beharrlich, aufmerksam, bemüht
សប្បាយចិត្ត	សាប់ បាយ ចិត	sehr glücklich, glücklich, erfreut
ដោយ		wegen, weil
ឃើញ		erblicken, erkennen, sehen
កូន		Kind
មាន		haben, besitzen
កិរិយា	កិ រិ យា	Einstellung, Verhalten
ប្រពៃ	ប្រ ពៃ	richtig, korrekt
ដូច្នោះ	ដូច នេះ	wie diese, genauso wie
ទាំងឡាយ	ទាំង ឡាយ	generell, allgemein
ចូរ	ចូ	Imperativsignalwort
តម្រាប់	តម រាប់	vorbildhaft
តាម		nach, folgend, nachmachen
អ្នក	នាក់	Person, Persönlichkeit, Sie (Personalpronomen)
នឹង		werden
បាន		bekommen, erhalten, hier: werden
ពលរដ្ឋ	ពល រាត់	Bürger

ថ្លៃថ្នូរ	ថ្លៃ ថ្នូរ	wertvoll, hier: angesehen
ប្រទេសជាតិ	ប្រទេស ជាតិ	Nationalstaat, hier: Nation
ថ្ងៃក្រោយ	ថ្ងៃ ក្រោយ	eines Tages, später, hier: zukünftig
ក្រោយ		hinter, hinten, hier: danach

Übung 6:

សិល្បៈខ្មែរ

ខ្មែរ មាន សិល្បៈ ប្រចាំជាតិ របស់ ខ្លួន សំណង់ ចម្លាក់ ភ្លេង ចំរៀង របាំល្ខោន ណាំងស្បែក និង កំណាព្យ មាន លក្ខណៈ ជា របស់ ខ្មែរ សុទ្ធសាធ ។

យូរយារ ណាស់ មក ហើយ ខ្មែរ បាន សាង ប្រាសាទ ជា ច្រើន ទុក ជា កេរ្តិ៍ ដំណែល ដល់ កូនខ្មែរ គ្រប់រូប ។

ចម្លាក់ នៅតាម ប្រាសាទ នានា សុទ្ធសឹង តែ ល្អប្រណីត ។ របាំខ្មែរ មាន ចលនាទន់ភ្លន់ ប្រៀប ដូច ទឹក រលក ។ គេ តែង លេង ល្ខោន ណាំងស្បែក ត្រុត យីកេ ឆៃយ៉ាំ នៅ ពេល បុណ្យទាន ម្តងៗ ។ ខ្មែរ ម្នាក់ៗ ចេះ ច្រៀង ចំរៀង បុរាណ ស្ទើរ គ្រប់ គ្នា ។

ខ្មែរ គ្រប់រូប មិន អាច បំភ្លេច សិល្បៈ របស់ ខ្លួន ដែល បង្ហាញ អោយ គេ ឃើញ ពី ភាព ថ្កុំថ្កើង រុងរឿង កាល ពី សម័យ បុរាណ បាន ឡើយ ។

Wortliste

សិល្បៈ	សិល លេ បាក់	Kunst
ប្រចាំជាតិ	ប្រ ចាំ ជាតិ	für die Nation, nationale Identifikation
ខ្លួន		Körper, selbst, hier: eigene
សំណង់	សំ ណង់	Aufbau, Bau, Struktur

ចម្លាក់	ចម៍ ឡាក់	Abbildung, abgebildet
ភ្លេង		Musik, Melodie
ចំរៀង	ចំ រៀង	Lieder
របាំល្ខោន	របាំ ល្ខោន	Tanzaufführung
របាំ	របាំ	Tanz
ល្ខោន	ល្ខោន	Theater, Aufführung, Vorstellung
ណាំង		Schattenspiel
ស្បែក		Haut
ណាំងស្បែក		Puppenspiel
កំណាព្យ	កំ ណាព	Gedicht, Prosa
លក្ខណៈ	លាក់ ខាក់ ណាក់	Kriterien, Qualität, Attribut
សុទ្ធសាធ	សុត ធ សាធ	rein, ganz, komplett
យូរយារ	យូ យា	vor langer Zeit, vergangene Zeit, Vergangenheit
ណាស់		sehr
មកហើយ	មក ហើយ	schon, hier: schon vorbei
មក		kommen nach/zu, nach, zu
ហើយ		schon (Adverb)
បាន		haben (Vergangenheitsverb), haben, erhalten
សាង		aufbauen, erschaffen, bauen
ប្រាសាទ	ប្រា សាទ	Tempelanlage
ច្រើន		viel, zahlreich
ទុក		bewahren, aufbewahren, erhalten
ជា		sein als, sein
កេរ្តិ៍ដំណែល	កិ រ តិ ដំ ណែល	Vererbung, Erbmasse
កេរ្តិ៍	កិ រ តិ	bewundern
ដល់		ankommen, erreichen, hier: für
កូនខ្មែរ	កូន ខ្មែ	kambodschanischen Kinder, hier: kambo. Erben
គ្រប់រូប	គ្រប់ រូប	hier: alle Personen, an alle, für jeden, an jeden
នៅតាម	នៅ តាម	an, bei, bei den, an den
នានា	នា នា	verschiedene, alle Formen/Arten
សុទ្ធសឹងតែ	សុត ធ សឹង តែ	meistens rein, alles unverfälscht, so gut wie alle

ល្អប្រណីត	ល្អ ប្រ ណីត	überragend, hochentwickelt
ចលនាទន់ភ្លន់	ចល ណា ទន់ ភ្លន់	stilvoll, harmonisch, graziel
ចលនា	ចល ណា	Bewegung, Führung, ermutigen
ទន់ភ្លន់	ទន់ ភ្លន់	bescheiden, maßvoll, gute Umgangsformen
ប្រៀប		vergleichen, wetteifern
ទឹករលក	ទឹក រ លក	Wasserwelle, Wasserbewegung
ទឹក		Wasser, Flüssigkeit
រលក	រ លក	Welle, wellig
តែង		generell, allgemein
លេង		spielen, vergnügen
ណាំងស្បែក	ណាំង ស្បែក	Marionette, Puppe
ត្រុត		eine Art von Musikrichtung
យីកេ	យី កេ	eine Art von Musikrichtung
នៃយ៉ាំ	នៃ យ៉ាំ	eine Art von Musikrichtung
ពេល		Zeit, hier: während
បុណ្យទាន	បុន ទាន	Festival, Feierlichkeit
បុណ្យ	បុន	Feier, Fest
ទាន	ទាន	Wohltätigkeit
ម្តង		einmal
ម្នាក់		eine Person, jeder
ចេះ		können
ច្រៀង		singen
ចំរៀង	ចំ រៀង	Lied
បុរាណ	បុ រ៉ាន	Altertum, Antik
ស្ទើរ		unvollständig, lückenhaft
គ្រប់		jede, komplett, vollständig
គ្នា		einander
មិន		nicht
អាច		sein in der Lage, möglich, können
បំភ្លេច	បំ ភ្លេច	vergessen, vergeblich
របស់	រ បស់	Sache, von (possessiv)

ដែល		welch (Relativwort)
បង្ហាញ	បង់ ហាញ	zeigen, vorführen
អោយ		für, genehmigen, gestatten, geben
គេ		man, die andern, die Leute, Menschen
ឃើញ		sehen, erblicken, erkennen
ពី		von, aus
ភាព		Aspekt, Bedingung, Blickwinkel
ថ្កុំថ្កើង	ថ្កុំ ថ្កើង	prosperierend, großartig, wundervoll
រុងរឿង	រុង រឿង	glorreich, Ruhm
កាលពី	កាល ពី	angefangen, von vor..., bei den...
សម័យ	សា ម៉ាយ	Zeitalter, Episode
បានឡើយ	បាន ឡើយ	gebend

Übung 7:

ថ្នាំ និង សុខភាព

ខ្ញុំ មិន ស្រួល ខ្លួន ទេ នៅ ពីរថ្ងៃ ហើយ ។ ខ្ញុំ ឈឺ ក្បាល អស់ កម្លាំង ក្អក ហើយ ខ្ញុំ គេង មិន លក់ ទៀត ។ ថ្ងៃនេះ ខ្ញុំ ទៅ ពេទ្យ ព្រោះ ខ្ញុំ មិន ចង់ ប្រើ ថ្នាំ ផ្ដេសផ្ដាស ទេ ។

ក្រោយពេល សួរ អំពីស្ថានភាព ជម្ងឺ ខ្ញុំ ហើយ គ្រូពេទ្យ ក៏ ចាប់ផ្ដើម ពិនិត្យ សុខភាព ខ្ញុំ ។ គាត់ អោយ ខ្ញុំ ហាមាត់ បន្ទាប់មក គាត់ អោយ ខ្ញុំ ដក ដង្ហើម ចេញ និង ចូល អោយ វែងៗ ។ គាត់ គោះ ខ្នងខ្ញុំ ហើយ គាត់ ប្រាប់ ខ្ញុំ ថា ខ្ញុំ ផ្ដាសាយ ធំ ។

ក្រោយពេល គាត់ ដឹង ថា ខ្ញុំ មិនទាន់ ប្រើ ថ្នាំអី ទេ គ្រូពេទ្យ បាន អោយ ថ្នាំ មក ខ្ញុំ ច្រើន មុខ ។

នៅក្នុងនោះ មាន ថ្នាំចាក់ ថ្នាំទឹក និង ថ្នាំលេប ។

មុនពេល ខ្ញុំ ជំរាបលា គាត់ គាត់ បាន រំលឹក ខ្ញុំ ថា ខ្ញុំ ត្រូវ ប្រើ ថ្នាំ អោយ បាន ត្រឹមត្រូវ ហើយ ទៀងទាត់

ផង ។ ពីព្រោះ ករណី ទាំងពីរនេះ សំខាន់ ណាស់ ក្នុង
ការព្យាបាល ជម្ងឺ ។

ម្យ៉ាង ទៀត គាត់ បាន ណែនាំ ខ្ញុំ អោយ សំរាក និង
ហូប ទឹក អោយ បាន ច្រើន ។ ព្រោះ នេះ ក៏ ជា ថ្នាំ
ព្យាបាល មួយ មាន ប្រសិទ្ធិភាព ណាស់ ដែរ ។

Wortliste

ស្ថានភាព		Situation
ជម្ងឺ	ជំងឺ	Krankheit, Erkrankung
ពិនិត្យ	ពិ និត	untersuchen, forschen
ផ្តាសាយ	ផ្តាស សាយ	Erkältung
ដក	ដក់	ziehen, rausziehen, ausatmen
ដង្ហើម	ដង់ ហើម	Luft, Atem, Atemzug
ប្រើ		benutzen
ថ្នាំទឹក	ថ្នាំ ទឹក	flüssige Medizin
ថ្នាំចាក់	ថ្នាំ ចាក់	Injektionsmedizin
លេប		schlucken
រំលឹក	រំ លឹក	erinnern, jm an etwas erinnern
ទៀងទាត់		regelmäßig
ករណី	ក រ ណី	Fall
ការព្យាបាល	កា ព្យា បាល	Behandlung
ណែនាំ		führen, nehmen, vorführen
ប្រសិទ្ធិភាព	ប្រ សិទ ធិ ភាព	Wirkung

Übung 8:

ចំការដំណាំ

ថ្ងៃអាទិត្យ កន្លង ទៅ ខ្ញុំ បាន ដើរ កំសាន្ត ក្នុង
ចំការដំណាំ មួយ ក្បែរ ភូមិ ខ្ញុំ ។ ទេសភាព នៅ កន្លែង
នោះ ល្អ ណាស់ ។ មើល ចុះ !

ដើមឈើ ទាំងឡាយ មាន ផ្លែ រយោង ដូចជា ស្វាយ
ចេក ល្អុង ដូង ។

ក្នុង បណ្តា រុក្ខជាតិ ទាំង នេះ ខ្ញុំ ចូលចិត្ត ដំណាំចេក
ជាង គេ ។ ព្រោះ វា ជា រុក្ខជាតិ ងាយ ដាំ ។ វា ឆាប់
បាន ផល ហើយ ផ្តល់ ប្រយោជន៍ ច្រើន យ៉ាង ។

គេ យក ដើមចេក ធ្វើ ជា អាហារមនុស្សសត្វ ។
ត្រយូង និង ផ្លែចេក ខ្លី គេ ធ្វើ ជា បន្លែ ។ ផ្លែចេក ទុំ
មាន សាច់ ច្រើន ហើយ ផ្អែម ឆ្ងាញ់ ។

Wortliste

ថ្ងៃអាទិត្យ	Sonntag
កន្លង	vorüber, davor
កំសាន្ត	entspannt zu Fuß gehen, ruhig gehen
ចំការ	Plantage, Garten
ដំណាំ	Pflanzen, Fauna
ក្បែរ	in der Nähe, nahebei

ទេសភាព	Landschaft, Umgebung
ទាំងឡាយ	allesamt, alles zusammen
ផ្លែ	Frucht, Obst
រយោង	hängend sein, baumeln
ដូចជា	genauso, wie, ähneln
សត្វ	Tier, Vieh
ចេក	Banane
ល្អុង	Papaya
ដូង	Kokosnuss
ចំណុះ	darunter, unter (von Menge/Masse), davon
រុក្ខជាតិ	Pflanzen (formell/Fachbegriff)
ជាង	mehr als
ងាយ	locker sein, mit Leichtigkeit
ដាំ	anpflanzen, einsetzen
ឆាប់	bald sein, in Kürze
ផល	Nutzen, Nützlichkeit
ប្រយោជន៍	Nutzen, Nützlichkeit
យ៉ាង	Art und Weise, Form
អាហារមនុស្សសត្វ	Nahrung für Mensch und Tier
ត្រឡូង	Bananenblüte
ផ្លែចេក	Bananenfrucht, Banane
ខ្ចី	unreif sein
បន្លែ	Gemüse
ទុំ	reif sein
សាច់	Fleisch
ផ្អែម	süß sein
ឆ្ងាញ់	lecker sein, gut schmecken

Übung 9:

ពេលវេលា

ពេលព្រឹក ព្រហាម យើងខ្ញុំ ភ្ញាក់ នៅ ម៉ោង ប្រាំមួយ ។
 ខ្ញុំ សំអាត ទឹកនៃង រួច ទៅ លុបលាង មុខ ។ យើងខ្ញុំ
 ស្រស់ស្រួប អាហារពេលព្រឹក រួច ទៅ សាលារៀន ។
 យើងខ្ញុំ ដើរ ដោយ រីករាយ ។ កំដៅថ្ងៃ មិនទាន់ ខ្លាំង
 ទេ ។

យើងខ្ញុំ ចូល រៀន នៅ ម៉ោង ប្រាំពីរ កន្លះ ។ ចាប់ពី
 ម៉ោង ដប់ ទៅ កំដៅ ព្រះអាទិត្យ ក្តៅ ជាងពី ព្រលឹម
 ឆ្ងាយ ណាស់ ។

នៅ ម៉ោង ដប់ពីរ គឺ ពេលថ្ងៃត្រង់ ។ ព្រះអាទិត្យ រះ
 ខ្ពស់ ។ ត្រង់ ពី លើ ក្បាល យើង ។ យើង មើលឃើញ
 ស្រមោល យើង ខ្លី ។

ចាប់ ពី ថ្ងៃរសៀល ទៅ ថ្ងៃ កាន់តែ ជ្រុះ ។ ព្រះអាទិត្យ
 ធ្វើ ដំណើរ ទៅ ទិស ខាងលិច ។ ចាប់ ពី ម៉ោង
 ប្រាំមួយ ទៅ ព្រះអាទិត្យ លិច ឯជើងមេឃ ។
 ពេលនោះ គឺ ពេលយប់ ។ ផែនដី លែង ទទួល
 កំដៅព្រះអាទិត្យ រហូតដល់ ថ្ងៃស្អែក ទៀត ។

ម៉ោង ១២ យប់ គឺ អធ្រាត្រ ។ មនុស្ស សត្វ ដេកលក់
ស្ងាត់ ឈឹង ។ ក្នុង មួយថ្ងៃ មាន ២៤ ម៉ោង ៖ ពេលថ្ងៃ
១២ ម៉ោង និង ពេលយប់ ១២ ម៉ោង ។

Wortliste

ពេលវេលា	Tagesablauf, Tageszeit, Zeiteinteilung, Zeit
ពេលព្រឹក	Morgen, in der Frühe
ព្រហាម	Morgenröte, Sonnenaufgang, Morgenlicht
ភ្ញាក់	aufwachen
សំអាត	säubern, waschen
ទីកន្លែង	Ort, Ortschaft, hier: Wohnraum
រួច	fertig sein, danach, anschließend
លុបលាង	waschen/säubern, hier: sich fertig machen
មុខ	vor, davor, Gesicht
ស្រស់ស្រួប	entspannt sein, locker sein
អាហារពេលព្រឹក	Frühstück
ដើរ	gehen (zu Fuß)
ដោយ	weil, wegen, daher, hier: durch, mit
រីករាយ	erfreut sein, fröhlich sein
កំដៅថ្ងៃ	Tageshitze, Tageswärme
កំដៅ	Hitze, Wärme
ខ្លាំង	stark sein, laut sein, hier: heiß sein
កន្លះ	Hälfte, die Mitte
ចាប់ពី	ab, von, am Anfang von...
ព្រះអាទិត្យ	Sonne
ក្តៅ	heiß sein, warm sein
ជាងពី	mehr als...
ព្រលឹម	Sonnenaufgang, in der Frühe

ឆ្ងាយ	weit sein, entfernt sein, hier: weit mehr als
រះ	scheinen, erscheinen, hier: (Sonne) steht
ខ្ពស់	hoch sein
ត្រង់	gerade sein
លើ	auf, über, oben
ក្បាល	Kopf
មើលឃើញ	erblicken, sehen
ស្រមោល	Schatten
ខ្លី	kurz sein, gering sein
ថ្ងៃរសៀល	Nachmittag
កាន់តែ	zunehmend, mehr
ជ្រុះ	abnehmend, reduziert, verringert
ដំណើរ	Reise, unterwegs sein, Aufbruch
ទិស	Richtung
ខាងលិច	westlich, Westen, nach/Richtung Westen
លិច	untergehen, verschwinden
ឯជើងមេឃ	Horizont, Füße des Himmels
ពេលយប់	Nacht
ផែនដី	Erde, Planet Erde
លែង	freisetzen, verlassen
ថ្ងៃស្អែក	morgen, nächster/morgiger Tag
យប់	Nacht, nächtlich, Dunkelheit
អប្រាត្រ	Dunkelheit
ដេកលក់	tief und fest schlafen
ស្ងាត់	still sein, ruhig sein, geräuschlos sein
ឈឺង	geräuschlos sein, völlige Stille

Übung 10:

ប្រាសាទអង្គរ

ប្រាសាទអង្គរជាប្រាសាទដែលខ្មែរបានសាងយ៉ាងល្អ វិចិត្រ
 តាំងពីយូរយារណាស់មកហើយ ។ កាលបើគេមើលពី
 ចម្ងាយ គេឃើញកំពូលខ្ពស់ត្រដែក ។ ប្រាសាទនេះ
 សាងឡើងអំពីថ្មភ្នំធំៗ បន្តបពីលើគ្នា ។ នៅតាមជញ្ជាំង
 ប្រាសាទមានរូបចម្លាក់ក្បូរក្បាច់ល្អក្រៃលែង ។ អ្នកដំណើរ
 មកដល់ទីនេះ បានឃើញឃើយតែងកោត ស្ងប់ស្ងែង
 សរសើរដល់ថ្វីដៃខ្មែរជំនាន់នោះ ។

Wortliste

ប្រាសាទ	ប្រាសាទ	Tempelanlage
អង្គរ	អង់ គ	Angkor, Stadt (alte Bezeichnung)
បាន		haben (Vergangenheitsverb)
សាង		bauen, erbauen, herstellen
យ៉ាង		Art und Weise, Form
ល្អ		gut
វិចិត្រ	វិ ចិត	verziert, beeindruckend, bunt
តាំង		darstellen, ausstellen, zeigen
ពី		von, aus
យូរយារ	យូ យា	vor langer Zeit, längst vergangen
កាល		seit, angefangen
បើ		wenn, falls
មើល		anschauen, betrachten
ចម្ងាយ	ចម៍ ងាយ	von weitem, aus der Ferne, Entfernung
កំពូល	កំ ពូល	Spitze, Anhöhe

ខ្ពស់		hoch
ត្រដែត	ត្រ ដែត	hoch entfernt, hoch weitab
សាងឡើង	សាង ឡើង	erbauen, hochziehen, aufbauen
អំពី	អំ ពី	aus, mit
ផ្ទាំង		Oberfläche, Zusammensetzung
ថ្ម		Stein
ធំ		groß, riesig
បន្តបន្ទាប់	បន់ ដុប	reihen, setzen
លើ		über, auf
គ្នា		einander
តាម		entlang, durch
ជញ្ជាំង	ជញ្ជ ជាំង	Wand
មាន		haben, besitzen
រូប		Bild
ចម្លាក់	ចម ឡាក់	Gemälde, Abbildung
ក្បូរក្បាច់	ក្បូ ក្បាច់	Skulptur, Dekoration
ក្រៃលែង	ក្រៃ លែង	sehr, absolut, enorm
ដំណើរ	ដំ ណើរ	unterwegs, reisen, verreisen
មកដល់	មក ដល់	angekommen sein, ankommen, erreichen
ទីនោះ	ទី នោះ	dort
តែង		allgemein, normalerweise
កោត		ehrfürchtig, respektvoll
ស្ងប់ស្ងែង	ស្ងប់ ស្ងែង	ehrfürchtvoll bewundern
សរសើរ	ស សើរ	bewundern
ថ្មី		aufgrund
ជំនាន់	ជំ នាន់	Epoche, Zeitraum

Übung 11:

ដើមត្នោត

ដើមត្នោតច្រើនដុះនៅតាមវាលស្រែ នៅស្រុកខ្មែរ ។
 ដើមត្នោតមូល ហើយខ្ពស់លំលៃ ។ ធាងវាមានបន្ទា ដូច
 ធ្មេញរណារ ។ ស្លឹកវាធំកំប៉ាង ហើយឆែកៗខាងចុង ។
 គេយកដើមត្នោតធ្វើទូក រឺគ្រឿងសំនង់ ។ គេយក ស្លឹកវា
 ត្បាញជាកន្ទេល ម្នូក ស្មុគ រឺដេរជាស្លឹកកណ្តុប សំរាប់
 ប្រក់ផ្ទះ ។ គេយកគាវត្នោតទៅដំ វេញធ្វើជាខ្សែ ។ គេយក
 ផ្លែត្នោតទុំ ធ្វើនំចំនី ។ ផ្លែខ្លី គេធ្វើបន្លែ រឺហូបគ្រាប់ក៏បាន ។
 គេយកទឹកត្នោតរំងាស់ ធ្វើជាស្ករ ។ ទឹកត្នោតមានរសជាតិ
 ផ្អែមត្រជាក់ ។ ដើមត្នោត ជារុក្ខជាតិដែលមានអាយុវែង
 ផ្តល់ផលប្រយោជន៍បានច្រើនយ៉ាង ។

Wortliste

ដើម	Baum
ត្នោត	Palme, Palmbaum
ច្រើន	viel, zahlreich
ដុះ	wachsen, gedeihen
តាម	entlang, hier: in, bei
វាល	Feld, Landschaft
ស្រែ	Reisfeld, Reisparzelle
ស្រុក	Land, Siedlung
មូល	rund
ខ្ពស់	hoch, groß

លលៃ	ល លៃ	geräumig (im Gegensatz zu Wildwuchs)
ធាង		Blattform (vom Palmbaum)
វា		er/sie/es, sein/ihr
បន្លា	បន់ ឡា	Stacheln, Dorn, Spitz
ធ្មេញ		Zahn
រណារ	រ ណា	Säge
ស្លឹក		Blatt
ធំ		groß
កំប៉ាង	កំ ប៉ាង	breitförmig (Palmbblatt)
តែក		überprüfen, hier: geteilt, in mehreren Teilen
ខាងចុង	ខាង ចុង	am Ende, an den Enden
ចុង		Ende, Schluß
ធ្វើ		machen, tun, herstellen
ទូក		Boot
គ្រឿង		Mittel, Materialien, Instrumente
សំនង់	សំ ណង់	bauen, erbauen
ត្បាញ		weben
កន្ទេល	កន់ តេល	Teppich
មូក		Hut
ស្មុគ		Palmgetränk
ដេរ	ដេ	nähen
កណ្តប	កន់ ដប	Palmblattdach, Strohdach
សំរាប់	សំ រាប់	um zu, dafür, damit
ប្រក់		decken, abdecken, bedecken
ផ្ទះ		Haus, Heim
គាវ		Baumrinde
ដំ		stampfen, schlagen, hauen
វែញ		lang, in die Länge
ខ្សែ		Seil, Lasso
ផ្លែ		Frucht, Obst
ទុំ		reif, gereift

នំ		Gebäck
ចំនី	ចំ ណី	Nahrung, Speise
ខ្លី		unreif
បន្លែ	បន់ ឡែ	Gemüse
ហូប		essen, konsumieren
គ្រាប់		Kern
ក៏បាន	ក បាន	„betont“ möglich, können, in der Lage
ក៏	ក	„betont“ (etwas)
ទឹក		Wasser, Flüssigkeit
រំងាស់	រំ ងាស់	trocknen, austrocknen
ស្ករ	ស្ក	Zucker
រសជាតិ	រស ជាត	Konsistenz, Geschmack
ផ្អែម		süß
ត្រជាក់	ត្រ ជាក់	kalt, hier: wohlig
រុក្ខ	រុក ខាក់	Pflanze, Baum, Vegetation
ជាតិ	ជាត	Inhalt, Ursprung
ដែល		welch (Relativwort)
អាយុ	អា យុ	Alter haben
ផ្តល់		überreichen, übereignen, geben
ផលប្រយោជន៍	ផល ប្រ យ៉ោជ	Nutzen, Nützlichkeit, von Nutzen
យ៉ាង		Art und Weise, Form

Übung 12: (Text ohne Vokabelliste)

អ្នកភូមិនៅខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

អ្នកភូមិ នៅ ខេត្ត កំពង់ឆ្នាំង តវ៉ា ថា ៖ ក្រុមហ៊ុន ភាពិមិត រំលោភ យក ដី

ប្រជាពលរដ្ឋ រាប់រយនាក់ បាន ណាត់ គ្នា ធ្វើ ដំណើរ ចេញ ពី ភូមិ ឃុំ រៀងៗ ខ្លួន ក្នុង បំណង មក ជួបជុំ គ្នា នៅ មុខ សាលាខេត្ត កំពង់ឆ្នាំង ដើម្បី តវ៉ា ចំពោះ ក្រុមហ៊ុន ភាពិមិត ដែល បាន បាញ់ ថ្នាំ កំណត់ ព្រំដី ប៉ះពាល់ លើដីធ្លី ស្រែ ចម្ការ របស់ ពួក គាត់ ។

ប្រជាពលរដ្ឋ ជា ច្រើនរយនាក់ ក្នុង ឃុំ ចំនួន ៣ ក្នុង ស្រុក បរិបូណ៌ ខេត្ត កំពង់ឆ្នាំង គឺ ឃុំអញ្ញាញរុង ឃុំពេជចង្វារ និង ឃុំត្រពាំងចាន់ នៅ ព្រឹក ថ្ងៃ ទី ១៤ ខែកញ្ញា បាន នាំ គ្នា ធ្វើ ដំណើរ មក សាលាខេត្ត កំពង់ឆ្នាំង ធ្វើ ការតវ៉ា ដោយ ចៅទ ប្រកាន់ ថា ក្រុមហ៊ុនភាពិមិត បាន រំលោភ យក ដី ស្រែ ចម្ការ របស់ ពួក គាត់ ។

ប្រជាពលរដ្ឋ ឈ្មោះ សួស យុង នៅ ឃុំអញ្ញាញរុង ថ្លែង ប្រាប់ វិទ្យុ អាស៊ីសេរី នៅ វេលា ម៉ោង ៨ និង ៣០ នាទី ព្រឹក ពី ទី ដែល គាត់ ត្រូវ បាន ឃាត់ ដំណើរ នោះ ថា អាជ្ញាធរ ឃុំ បាន ឃាត់ មិន ឲ្យ រថយន្ត ដែល ដឹក ក្រុម អ្នកភូមិ ទៅ កាន់ សាលាខេត្ត នោះ ធ្វើ ដំណើរ ទៅ មុខ ទេ ។

លោក សួស យុង បញ្ជាក់ ពី គោលបំណង នៃ ការធ្វើដំណើរ ទៅ សាលាខេត្ត ថា គឺ ដើម្បី នាំ សំណូមពរ ទៅ ជម្រាប ដល់ អាជ្ញាធរ ខេត្ត អំពី បញ្ហា ក្រុមហ៊ុន ភាពិមិត បាន រំលោភ យក ដី ស្រែ ចម្ការ របស់

ប្រជាពលរដ្ឋ ។ គាត់ បន្ត ថា ទោះ ជា យ៉ាងណា ក៏ ក្រុម អ្នកភូមិ ប្តេជ្ញា បន្ត ដំណើរ ដោយ ថ្មើរជើង ទៅ កាន់គោលដៅ ដែល បាន គ្រោង ទុក ។

លោក សួស យុង ថ្លែងបញ្ជាក់ ៖ « ដែល ប៉ះពាល់ នោះ គឺ ប៉ះ លើ ដីស្រែ ដីចម្ការ ហើយ គេ កាប់ ព្រៃ អស់ គ្មាន កន្លែង ឃ្វាល គោ ក្របី ។ ប្រជាពលរដ្ឋ គ្មាន ដី សម្រាប់ បង្កបង្កើន ផល ទៀត ទេ » ។

នៅ ឃុំ ២ ផ្សេង ទៀត ក៏ ត្រូវ បាន អាជ្ញាធរ រារាំង ដំណើរ របស់ ប្រជាពលរដ្ឋ ដែរ ។

ប្រជាពលរដ្ឋ នៅ ឃុំ ត្រពាំងចាន់ បញ្ជាក់ បន្ថែម ៖ « បាញ់ ថ្នាំ ដល់ ដី ស្រែ ប្រជាពលរដ្ឋ ។ ដល់ ប៉ុន្មាន ថ្ងៃ នេះ គេ ឮ ប្រជាពលរដ្ឋ តវ៉ា គេ ក៏ ដក ឡើង ទៅ លើ ។ តែ នៅ តែ មិនទាន់ ផុត ដី ប្រជាពលរដ្ឋ ។ ប្រជាពលរដ្ឋ ក៏ នៅ តែ បាត់បង់ ដីព្រៃ និង ដីវាល ដដែល » ។

មេឃុំ ត្រពាំងចាន់ លោក សាំង ខាត់ ពន្យល់ ចំពោះ បញ្ហា នេះ ថា អាជ្ញាធរ ឃុំ ពុំមាន បំណង រារាំង សិទ្ធិ តវ៉ា បញ្ចេញ មតិ របស់ ប្រជាពលរដ្ឋ ទេ តែ អាជ្ញាធរ គ្រាន់ តែ ហៅ ពួក គាត់ មក សួរ នាំ ពី គោលបំណង នៃ ការតវ៉ា ប៉ុណ្ណោះ ។

លោក សាំង ខាត់ មាន ប្រសាសន៍ ថា ៖ « ខ្ញុំ គ្រាន់ តែ ពន្យល់ ពួក គាត់ កុំ ឲ្យ ធ្វើ ដំណើរ ទៅ ឆ្ងាយ ក្រែង មាន គ្រោះថ្នាក់ ហើយ ថែមទាំង អត់បាយអត់ទឹក ទៀត នាំ តែ ជួប ការលំបាក ទេ ។ ខ្ញុំ ជួយ ប្រាប់ ពួក គាត់ ថា គួរ តែ ធ្វើ ញត្តិ តវ៉ា ទៅ ខេត្ត ទៅ រដ្ឋាភិបាល ឬ ទៅ សភា វិញ » ។

Übung 13: (Text ohne Vokabelliste)

កម្ពុជាលក់អង្ករ២សែនតោនទៅឲ្យចិន

កម្ពុជាសម្រេចលក់អង្ករចំនួន ២សែនតោនទៅឲ្យប្រទេសចិន។ ការសម្រេចនេះ ធ្វើឡើងនៅបន្ទាប់ពីរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា បានប្រកាសថា ខ្លួននឹងនាំអង្ករចេញឲ្យបានចំនួន ១លានតោនក្នុងមួយឆ្នាំ ចាប់ពីឆ្នាំ២០១៥ ដើម្បីដាក់លក់នៅទីផ្សារពិភពលោក។

ប្រទេសចិន សម្រេចទិញអង្ករពីកម្ពុជា ចំនួន ២សែនតោន ដើម្បីនាំចូលក្នុងទីផ្សាររបស់ចិន។ ការលក់អង្កររបស់កម្ពុជា ទៅឲ្យប្រទេសចិននេះ គឺជាជំហានដំបូងរបស់កម្ពុជា ក្នុងការលក់អង្កររបស់ខ្លួនចេញទៅលក់នៅបរទេស ខណៈកម្ពុជា មានអង្ករប្រមាណ ១លានតោនគ្រោងនាំចេញនៅឆ្នាំ២០១៥។

ទីភ្នាក់ងារព័ត៌មាន AKP របស់រដ្ឋាភិបាលបានរាយការណ៍កាលពីថ្ងៃពុធថា ការសម្រេចរបស់ចិន ក្នុងការទិញអង្ករពីប្រទេសកម្ពុជានេះ គឺធ្វើឡើងនៅបន្ទាប់ពីក្រុមហ៊ុនរបស់ចិន មួយឈ្មោះ COFCO FEED Ltd. បានចុះធ្វើទស្សនកិច្ចក្រុមហ៊ុនដាំស្រូវមួយឈ្មោះបៃតង ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង។ រហូតមកទល់ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១០នេះ ក្រុមហ៊ុនបៃតង បាននាំអង្ករចំនួន ២សែន៨ម៉ឺនតោន ចេញទៅលក់នៅប្រទេសអូស្ត្រាលី បារាំង អាស៊ីម៉ង់ អេស្ប៉ាញ អ៊ីតាលី និងប្រទេសសិង្ហបុរី។

កម្ពុជាគ្រោងនាំអង្ករចំនួនមួយលានតោនចេញទៅលក់នៅទីផ្សារពិភពលោក នៅឆ្នាំ២០១៥។ ក្រុមអ្នកជំនាញនិយាយថា អង្ករដែលកិនរួចលក់ក្នុងតម្លៃពី ៧០០ ទៅ ១.៥០០ដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិកក្នុងមួយតោន អាស្រ័យទៅតាមគុណភាពអង្ករ។

ជំរុញការនាំអង្គរចេញទៅលក់នៅបរទេសនេះ ប្រធានមជ្ឈមណ្ឌលកម្ពុជា សម្រាប់ការសិក្សា និងការអភិវឌ្ឍវិស័យកសិកម្ម (CEDAC) លោកបណ្ឌិត យ៉ង សាំងកុមារ មានប្រសាសន៍ថា ការលក់អង្គររបស់កម្ពុជា ទៅទីផ្សារ បរទេស ជាកត្តាល្អ ប៉ុន្តែលោកមានប្រសាសន៍ថា តើកម្ពុជា បានត្រៀមខ្លួន រួចរាល់ហើយ ឬនៅក្នុងការនាំអង្គរចេញនោះ។

លោក ជាម យ៉ៀម តំណាងរាស្ត្រពីខាងគណបក្សប្រជាជនកម្ពុជា មាន ប្រសាសន៍ថា រដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា កំពុងបង្កើនការទិញស្រូវពីប្រជាពលរដ្ឋ ដើម្បីស្តុកទុកក្នុងឃ្លាំងរបស់រដ្ឋ ជៀសវាងការលក់រប៉ាត់រប៉ាយទៅឲ្យ ប្រទេសជិតខាង។ ប៉ុន្តែក្រុមអ្នកជំនាញខាងវិស័យកសិកម្មបានឲ្យដឹងថា ប្រសិនបើកម្ពុជា ចង់ទប់ស្កាត់កុំឲ្យពលរដ្ឋរបស់ខ្លួនលក់អង្គរទៅឲ្យប្រទេស ជិតខាង ជាលក្ខណៈឯកជននោះ រដ្ឋត្រូវធានាតម្លៃស្រូវឲ្យបានសមរម្យទៅ តាមទីផ្សារដល់ពួកគេ។

ដើម្បីឲ្យពាណិជ្ជកម្មអង្គរទៅលក់នៅក្រៅប្រទេសមានការរីកចម្រើន សម្រាប់ប្រទេសកម្ពុជានោះ ក្រុមអ្នកជំនាញបានផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ រដ្ឋាភិបាលថា គួរធ្វើឲ្យផលិតផលអង្គររបស់ខ្លួនមានគុណភាពខ្ពស់ និងមាន បរិមាណគ្រប់គ្រាន់ទៅតាមតម្រូវការរបស់ក្រុមហ៊ុនបរទេសទាំង នោះ។

កាលពីឆ្នាំ២០០៩ កន្លងទៅនេះ រដ្ឋសភាកម្ពុជា បានអនុម័តថវិកាជាតិចំនួន ១៨លានដុល្លារសហរដ្ឋអាមេរិក ដើម្បីអភិវឌ្ឍវិស័យកសិកម្ម ហើយនៅឆ្នាំ ២០១១ ខាងមុខនេះ រដ្ឋាភិបាលបានស្នើឲ្យសភាអនុម័តថវិកាជាតិជាង ៣០លានដុល្លារ សម្រាប់ពង្រីកវិសាលភាពខាងកសិកម្ម រួមនឹងការបង្កើត ធនាគារកសិកម្ម ឬការអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធធារាសាស្ត្រឲ្យបានច្រើនថែមទៀត។

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH
Akademie für Internationale Zusammenarbeit (AIZ)

Friedrich-Ebert-Allee 36 + 40
53113 Bonn

T: +49 228 44 60 - 33 33

F: +49 228 44 60 - 17 66

E: info@giz.de

I www.giz.de

I www.giz.de/akademie
